

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

**Haushaltsauflösung**  
**Gartenpflege**  
**Objektbetreuung/-pflege**  
**und Hausmeister**

**S&D Träger**  
info@sd-traeber.de  
0174 20 85 185

## Ralf Günter liest aus seinem neuen Roman „Winterherz“

26.01.2024, Stadtbibliothek Radeberg mit Sektempfang.

Kleinem Buffet, Buchverkauf und Signierstunde

Ein stimmungsvoller, vorweihnachtlicher Roman, der in Berlin und Dresden zu DDR-Zeiten spielt. Wilhelm (14) wird von der Charité mit der Diagnose herzkranke in ein Dresdener Sanatorium überwiesen, wo ihn Liege- und Moorbäder heilen sollen. Doch das herzlose Personal setzt eiserne Regeln, gegen die er sich wehrt. Auf seinem Zimmer im „Haus der blauen Kinder“ liegen noch 3 herzkranken Jugendliche, mit denen er sich bald gut versteht. Er verliebt sich in die zugewanderte Schwesternschülerin Ilona, die ihn - wie auch die Leserin Bruno - anregt, das damals verbreitete Buch „Die rote Zora“ zu lesen, das ihn inspiriert, nachts streng verbotene Ausflüge zu machen, um mit seiner geliebten, alleinerziehenden Mutter zu telefonieren, die vom Großvater misshandelt wird. Später führt er Ilona dann heimlich in einen von ihm entdeckten unterirdischen Gang, wo sie in einer Zisterne baden. Als seine Mutter schließlich zu Weihnachten anreist und ihm vom Tod des Großvaters erzählt, löst sich der Druck um sein Herz, so dass es gesund wird.

26.01.2024, 19.00 Uhr / Eintritt wird verlangt / Kartenreservierung unter 03528 442380/ bibliothek@stadt-radeberg.de

Stadtbibliothek Radeberg

## Hilfe aus dem Fördermitteltopf

# „Alte Turnhalle“ soll in neuem Glanz erstrahlen

Im Jahr 1899, kurz vor der Jahrtausendwende, wurde in Radeberg eine neue Turnhalle errichtet. Am 28.06.1899 wurde der Grundstein gelegt und bereits am 18.11.1899 erfolgte die Einweihung. Grund für den Bau war die Schaffung einer Grundlage für den ganzjährigen Turnbetrieb der Schulen. So steht die mittlerweile „Alte Turnhalle“ fast 125 Jahre und gehört zum festen Stadtbild. Unzählige Generationen haben hier den Sportunterricht absolviert oder im Verein geturnt. Noch heute haben hier einige Sportgemeinschaften ihr Domizil, so unter anderem die Boxunion Radeberg. Fest im Terminplan steht auch die Nutzung der Halle durch Radeberger Kitas.

Im Rahmen des Fördergebietes „Stadtzentrum Radeberg“ hat die Verwaltung Ende des Jahres Fördermittel für die Jahre 2023 bis 2027 von der Sächsischen Aufbaubank bewilligt bekommen. Bereits im Vorfeld hatte man im Rathaus finanzielle Mittel im Haushaltsplan 2023 / 2024 eingestellt, um bei Freigabe der Fördergelder handlungsfähig zu sein. Das kommt nun der Turnhalle zugute, denn der Stadtrat beschloss noch im Dezember die Sanierung des Gebäudes. Im ersten Quartal dieses Jahres werden die Planungsleistungen ausgeschrieben, sodass eine Sanierung der Außenhülle samt Gebäudetrocknung ab dem dritten Quartal starten könnte. Im Anschluss soll die Innensanierung nach der beschlossenen Variante 2 in Abhängigkeit von der Verfügbarkeit städtischer Eigenmittel umgesetzt werden.

Im Vorfeld dieses Beschlusses gab es allerdings eine rege Diskussion im Stadtrat. Einigen Räten ging diese Entscheidung zu schnell, mancher wollte das Geld lieber für die Schulen ausgeben. Doch letzteres ist mit diesem Fördermittel nicht machbar. Zumal auch die angespannte Situation beim Thema Schulsport mit der Sanierung der Halle gelöst werden könnte.

Es gab zudem Bedenken, da noch zwei weitere Großprojekte, die Silberdele sowie die Hüttermühle, zu stemmen sind. Es wurde lange hitzig diskutiert, bis der Büroleiter des Oberbürgermeisters, Michael Weber, um das Wort bat. Er leitet nicht nur das Büro von Frank Höhme, sondern kümmert sich auch um das Bürgerhaus sowie die Turnhalle an der Pulsnitzer Straße. Michael Weber weiß also genau, wie wichtig diese Entscheidung für die Stadt ist. Immerhin wird die Halle vor allem für die Kinder und Vereine gebraucht. Oberbürgermeister Frank Höhme gab zudem zu bedenken, dass der Vertrag zur kostenfreien Raumnutzung des Saales im Kaiserhof nach dessen Sanierung in den 90er Jahren ausgelaufen ist und man für die Stadt nach Ersatzmöglichkeiten für Veranstaltungen sucht. Das Angebot dafür hält sich bekanntlich in Grenzen. Nach rund einer Stunde Diskussion entschieden sich 15 von 20 Stadträtinnen und Stadträte für das Projekt. 4 Rätinnen und Räte waren dagegen und einer enthielt sich.

„Wir konnten ein weiteres wirklich wichtiges und gutes Projekt auf den Weg bringen“, erklärt Oberbürgermeister Frank Höhme dazu. „Nach einer intensiven Diskussion beschloss der Stadtrat, diese für den Vereins-, Breiten- und Schulsport sowie zur Nutzung für kleinere Veranstaltungen zu ertüchtigen. Aber auch die Thematik Notfallbelegung im Katastrophenfall wird in den weiteren Planungen berücksichtigt. Trotz des aktuellen Zustandes erfreut sich die Turnhalle einer hohen Nachfrage, welcher wir mit unserem Vorhaben dann auch langfristig nachkommen können. Egal, ob für Vereine, unsere Kitas, das Epilepsie-Zentrum, den Schulsport oder auch für Kleinausstellungen, Märkte und sonstige Veranstaltungen, die Nutzungsmöglichkeiten sollen flexibel und vielseitig sein. Daran werden wir nun intensiv weiterarbeiten“, ergänzt das Stadtoberhaupt.



Fast 125 Jahre prägt die Turnhalle das Stadtbild an der Pulsnitzer Straße. Nun bekommt die Stadt Fördermittel zur Sanierung des alten Gebäudes.



Auch wenn es von außen nicht so aussieht - die Halle erfreut sich reger Nutzung. So kommen unter anderem die Kinder der umliegenden Kitas, um hier zu toben und Sport zu machen.



Wenn alles planmäßig verläuft, könnte die Sanierung der Halle im Innenbereich 2025 starten. (Foto: Stadtverwaltung Radeberg)

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de



Gleich in unmittelbarer Nähe der Turnhalle erfolgen ebenfalls Sanierungsarbeiten. Das „Birkenwäldchen“ erfährt eine Aufwertung und wird im Rahmen des Grünen Bandes zum Aktivpark umgestaltet.

Die vom Stadtrat gewählte Variante 2 zur Sanierung der Turnhalle beinhaltet die Umnutzung bzw. Verbesserung und Erweiterung der vorhandenen sanitären Anlagen, die Erneuerung des Hallenfußbodens als Sportboden für verschiedene Nutzungen, die Herstellung eines umlaufenden Prallschutzes, die mehrseitige Vorbereitung für größere Veranstaltungen sowie den Flächenvorhalt für Belegungen im Katastrophenfall. Ausgelegt sein wird die Halle dann für eine Kapazität von über 200 Personen. Die Personenanzahl spielt vor allem bei den Planungen zum Brandschutz sowie der Herstellung von Flucht- und Rettungswegen eine große Rolle. Es tut sich also einiges auf diesem Abschnitt der Pulsnitzer Straße. Immerhin entsteht gerade auch der lang ersehnte, öffentliche Parkplatz im rückwärtigen Bereich der Turnhalle. Auch dafür gab es Fördermittel. Weitere Fördergelder generiert die Stadt im Rahmen des Projektes „Grünes Band“. Einiges ist im Grünen Band bereits entstanden. Momentan wird die Einzelmaßnahme „Gestaltung Aktivpark Hofgrund“ umgesetzt. Der bei den Radebergern als „Birkenwäldchen“ bekannte Park wurde bereits 1994 revitalisiert. Leider überdauerte diese Gestaltung nicht sehr lange und das Birkenwäldchen bekam kaum noch Beachtung. Wege verschwanden, der Park verwilderte - nun entsteht auf rund 12.300 m<sup>2</sup> eine Aktiv-/ Bewegungs- und Naturfläche mit Anbindung an die angrenzenden Grünflächen und Radwege.

Text &amp; Fotos: Red.

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

## Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

20.01. + Praxis Dr. med. Jana Müller  
21.01. Badstr. 14, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 234 56 92  
jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel  
7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnarzt-in-sachsen.de](http://www.zahnarzt-in-sachsen.de)

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
20.01.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg Tel. 03528 / 44 78 11
21.01.	Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 27 70
22.01.	Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 58 35
23.01.	Marien-Apotheke, Elstra Tel. 035793 / 8 30
24.01.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952 / 589 15
25.01.	Ost-Apotheke, Kamenz Tel. 03578 / 30 12 66
26.01.	Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201 / 700 11

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
19.01. - 21.01.24: Frau TÄ Junkert, Radeberg  
Tel. 0160 / 1 25 29 84

Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen Tel. 035973 2830  
wochentags: 8.00 Uhr - 21.00 Uhr  
samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)



Bauarbeiten an der Pulsnitzer Straße: Die Arbeiten zum Bau des öffentlichen Parkplatzes gehen gut voran. (Foto: Planungsbüro Schubert)

**GENERALPROBE**  
vom neuen Stück  
„Die vier vom Revier“  
Mittwoch, 07.02.2024, Sonderpreis - 18,50 €

**PREMIERENKARTEN**  
„Die vier vom Revier“  
Donnerstag, 08.02.2024 - ab 29,70 €

**RADEBERGER Bier-THEATER**  
SPASS BEIM BIER

**Jetzt Tickets sichern!**  
Ticketservice Radeberg,  
Hauptstr. 59, 01454 Radeberg  
(03528) 48 70 70 [www.biertheater.de](http://www.biertheater.de)



## Gemeinde Wachau

**Bekanntmachung**
über die Auslegung des Planfeststellungsbeschlusses für das Bauvorhaben „Stadtbahn Dresden 2020 Teilabschnitt 1.2 Nossener Brücke / Nürnberger Straße“

1. Mit Planfeststellungsbeschluss der Landesdirektion Sachsen vom 4. Dezember 2023, Gz :: 32-0522/944/1, ist der Plan für das oben genannte Vorhaben gemäß § 28 Abs. 1 Personenbeförderungsgesetz (PBefG) in Verbindung mit § 74 Abs. 1 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) festgestellt worden.

- 
- 

1. Da es sich um ein UVP-pflichtiges Vorhaben handelt, ist gemäß § 27 UVPG die Entscheidung über das Vorhaben öffentlich bekannt zu machen.
2. Je eine Ausfertigung des Planfeststellungsbeschlusses liegt zusammen mit einer Ausfertigung der festgestellten Planunterlagen in der Zeit **vom 29. Januar bis einschließlich 12. Februar 2024**

bei der **Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Bau, Verkehr und Liegenschaften, World Trade Center, Erdgeschoss, Ausstellungsraum des Stadtmodells, Ammonstraße 70, 01067 Dresden**, während der Dienststunden aus:

Montag, Mittwoch, Freitag 09:00 bis 12:00 Uhr
Dienstag, Donnerstag 09:00 bis 18:00 Uhr

sowie in der **Gemeindeverwaltung Wachau (Raum E11 - Besprechungsraum)**, Teichstraße 2, 01454 Wachau, während der Dienstzeiten aus:

Montag geschlossen
Dienstag 08:30 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 18:00 Uhr
Mittwoch geschlossen
Donnerstag 08:30 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 16:00 Uhr
Freitag 08:30 bis 12:00 Uhr

3. Der Planfeststellungsbeschluss wird denjenigen, über deren Einwendungen entschieden worden ist, und den Vereinigungen, über deren Stellungnahme entschieden worden ist, zugestellt (§ 74 Abs.4 VwVfG).
4. Der Planfeststellungsbeschluss gilt mit Ende der Auslegungsfrist allen übrigen Betroffenen gegenüber als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 VwVfG).
5. Der Planfeststellungsbeschluss und die planfestgestellten Planunterlagen können auf der Internetseite der Landesdirektion Sachsen unter www.lids.sachsen.de/bekanntmachung in der Rubrik „Infrastruktur“ sowie im UVP Portal unter www.uvp-verbund.de/ eingesehen werden. Für die Vollständigkeit und Übereinstimmung der im Internet veröffentlichten Unterlagen mit den amtlichen Auslegungsunterlagen wird keine Gewähr übernommen. Der Inhalt der zur Einsicht ausgelegten Unterlagen ist maßgeblich.

##### III. Gegenstand des Vorhabens

Gegenstand des geplanten Bauvorhabens ist der Neubau einer Stadtbahntrasse zwischen der Bismarckbrücke über die Vereinigte Weißeritz im Zuge der Freiburger Straße und dem Knotenpunkt Nürnberger Straße / Hübnerstraße der Landeshauptstadt Dresden. Der Teilabschnitt 1.2 ist Bestandteil des Stadtbahnprogramms 2020 der Dresdner Verkehrsbetriebe AG. Das Vorhaben schließt im Westen an die Maßnahme der Teilstrecke 1.1 (Zentralhaltestelle Dresden Tharandter Straße) und im Osten an die sich in der Planung befindliche Teilstrecke 1.3 an.

Das verkehrsplanerische Ziel der Baumaßnahme ist, die nachfragestarke Buslinie 61 im Abschnitt Löbtau - Strehlen durch ein leistungsfähiges Stadtbahnsystem teilweise bzw. perspektivisch entsprechend der Prioritätsstufe A der zu verwirklichenden Verkehrsvorhaben der Landeshauptstadt Dresden vollständig zu ersetzen.

In diesem Zusammenhang werden Haltestellen (Bus) teilweise verlegt und behindertengerecht ausgebaut. Zudem wird eine neue Haltestelle auf der Nossener Brücke eingerichtet. Diese soll zukünftig als Anbindungspunkt zu den Bahnanlagen der Eisenbahn dienen. Ziel ist eine bessere Verknüpfung von Straßenbahn und S-Bahn. Die vorhandene Verkehrsanlage für den Kfz-Verkehr war den Änderungen der Straßenbahntrasse anzupassen. Der vorhandene vierspurige Anbau wird dabei beibehalten. In beiden Fahrtrichtungen sind straßenbegleitend Radwegenanlagen vorgesehen. Von der Baumaßnahme sind neben der Nossener Brücke (Brücke über die Bahnanlage der DB AG) noch weitere drei Brücken sowie mehrere Stützwände und Treppen betroffen. Sämtliche Oberflächenbefestigungen und technischen Einbauten werden erneuert. Der Verkehr wird während der Baumaßnahme grundsätzlich durch das Baufeld des Verkehrszuges geführt. Dennoch werden wegen vereinzelter Sperrungen Umleitungsstrecken eingerichtet.

Im Zusammenhang mit dem Bauvorhaben des Verkehrszuges stehen die Komplexmaßnahmen Kaitzbach in Altstrehlen und der Rückbau der Niedermühle in Seifersdorf, um den Gesamteingriff des Bauvorhabens in die Natur und Landschaft zu kompensieren.

##### IV.

Der Planfeststellungsbeschluss beinhaltet die Feststellung des Plans. Zudem enthält er Nebenbestimmungen, insbesondere zu Belangen von Naturschutz und Landschaftspflege, des Bodens und der Abfallwirtschaft und Altlasten sowie des Immissionsschutzes, zu den Belangen des Denkmalschutzes und zu sonstigen öffentlichen und privaten Belangen. Der Vorhabenträgerin gegenüber wurden Auflagen erteilt. Damit darf das Bauvorhaben entsprechend dem verfügbenden Teil des Planfeststellungsbeschlusses umgesetzt werden. Der Planfeststellungsbeschluss schließt aufgrund der Konzentrationswirkung der Planfeststellung gemäß § 75 Abs. 1 Verwaltungsverfahrensgesetz auch die Entscheidung über die Eingriffe in Natur und Landschaft, die Genehmigung nach dem Denkmalschutzrecht sowie die wasserrechtlichen Erlaubnisse und Genehmigungen mit ein.

In dem Planfeststellungsbeschluss ist über alle rechtzeitig vorgetragenen Einwendungen, Forderungen und Anregungen entschieden worden. Der Beschluss ist sofort vollziehbar.

Die in den Planunterlagen enthaltenen Grunderwerbsunterlagen enthalten aus Datenschutzgründen keine Angaben über Namen und Anschriften der Grundeigentümer. Betroffenen Grundeigentümern wird von der auslegenden Stelle oder der Planfeststellungsbehörde auf Anfrage Auskunft über die von dem Vorhaben betroffenen eigenen Grundstücke gegeben.

##### V. Rechtsbehelfsbelehrung

Die Rechtsbehelfsbelehrung des Beschlusses lautet:

Gegen diesen Panfeststellungsbeschluss kann innerhalb eines Monats nach seiner Zustellung Klage beim Sächsischen Oberverwaltungsgericht, Ortenburg 9, 02625 Bautzen (Postsanschrift: Sächsisches Oberverwaltungsgericht Bautzen, Postfach 44 43, 02634 Bautzen) erhoben werden. Die Klage ist beim Gericht schriftlich zu erheben. Sie kann nach Maßgabe der §§ 55a und 55d der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) sowie der Elektronischer Rechtsverkehr-Verordnung (ERW) vom 24. November 2017 (BGBl. S. 3803) in der jeweils geltenden Fassung auch elektronisch erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, den Beklagten (Freistaat Sachsen) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Der Kläger hat innerhalb einer Frist von zehn Wochen die zu Begründung seiner Klage dienenden Tatsachen und Beweismittel anzugeben. Erklärungen und Beweismittel, die erst nach Ablauf dieser Frist vorgebracht werden, können durch das Gericht zurückgewiesen werden. Der angefochtene Planfeststellungsbeschluss soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden.

Der Kläger muss sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Welche Bevollmächtigten dafür zugelassen sind, ergibt sich aus § 67 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO).

Die Anfechtungsklage gegen den Planfeststellungsbeschluss hat keine aufschiebende Wirkung. Ein Antrag auf Anordnung der aufschiebenden Wirkung nach § 80 Abs. 5 Satz 1 Verwaltungsgerichtsordnung kann innerhalb eines Monats nach Zustellung des Planfeststellungsbeschlusses beim Sächsischen Oberverwaltungsgericht gestellt werden. Der Antrag ist innerhalb dieser Frist auch zu begründen.

<b>Landesdirektion Sachsen, den 18. Dezember 2023</b>
<b>Abteilungsleiterin Infrastruktur</b>

## Gemeinde Arnsdorf

##### Bekanntmachung

über die Auslegung der Planunterlagen im Planfeststellungsverfahren für das Vorhaben „B 97 Fahrbahnerneuerung westlich Großgrabe einschließlich KP S 93 und Radweg“ (Gz.: 32-0522/1530)

Das Landesamt für Straßenbau und Verkehr, Niederlassung Bautzen, hat für das genannte Bauvorhaben die Durchführung des Planfeststellungsverfahrens gemäß § 17 Abs. 1 Bundesfernstraßengesetz (FStrG) i. V. m. § 1 des Gesetzes zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) und §§ 72 bis 77 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) bei der Landesdirektion Sachsen beantragt.

Das Vorhaben umfasst die Fahrbahnerneuerung der Bundesstraße B 97 westlich Großgrabe einschließlich Knotenausbau S 93 und Anbau Radweg. Das Vorhaben beginnt auf der B 97 nordöstlich von Schwepnitz ca. 100 m vor der Kreuzung mit der S 93. Die Fahrbahn verläuft geradlinig bis in die Ortslage Großgrabe, wo der Bauabschnitt nach der Grenze der Ortsdurchfahrt endet. Es schließt sich noch eine ca. 33 Meter lange Überleitung des Radverkehrs vom straßenbegleitenden Radweg außerorts auf die Fahrbahn innerorts an.

Für das Bauvorhaben einschließlich der landschaftspflegerischen Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen werden Grundstücke in den folgenden Kommunen beansprucht:

- Stadt Bernsdorf (Gemarkungen Großgrabe, Straßgräbchen, Wiednitz)
- Gemeinde Arnsdorf (Gemarkung Kleinwolmsdorf)
- Gemeinde Schwepnitz (Gemarkung Bulleritz)
- Gemeinde Oßling (Gemarkung Weißlig).

Für das Vorhaben besteht eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung gem. § 5 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) in Verbindung mit § 3 Abs. 1, Anlage 1 Nr. 2 c, des Gesetzes über die Umwvertträglichkeitsprüfung im Freistaat Sachsen (SächsUVPG).

Der Vorhabenträger hat die entscheidungserheblichen Unterlagen über die Umweltauswirkungen des Vorhabens vorgelegt, die Bestandteil der nachfolgend aufgeführten Auslegungsunterlagen sind:

<b>Nr.</b>	<b>Bezeichnung der Unterlagen</b>	<b>Maßstab</b>
1	Eräuterungsbericht mit Allgemeinverständlicher Zusammenfassung zur Umweltverträglichkeit und UVP-Bericht	
2	Übersichtskarte	1:100.000
3	Übersichtslageplan	1:25.000
	Variantenübersicht (Voruntersuchung)	1:5.000
4	Übersichtshöhenplan	1:5.000/500
5	Lageplan	1:1.000
6	Höhenplan	1:1.000/100
9	Landschaftspflegerische Maßnahmen	
9.1	Maßnahmenübersicht	1:75.000
9.2	Maßnahmenplan	1:1.000
9.3	Maßnahmenblätter	
9.4	tabellarische Gegenüberstellung von Eingriff und Kompensation	
10	Grunderwerb	
	Grunderwerbsplan	1:1.000
	Grunderwerbsverzeichnis	
11	Regelungsverzeichnis	
14	Straßenquerschnitt	
	Regelquerschnitt B 97	1:50
	Regelquerschnitt S 93	1:50
	Ermittlung der Belastungsklasse	1:50
16	Sonstige Pläne	
	Knotenpunkt B 97 / S 93	1:500
	Detail Querungsstelle	1:500
18	Wassertechnische Untersuchungen	
18.1	Erläuterungen / Berechnungen	
	Niederschlagsspende	
18.2	Bemessung Versickerungsmulden	
19	Umweltfachliche Untersuchungen	
19.0	Landschaftspflegerischer Begleitplan: Erläuterungsbericht	
19.1	Landschaftspflegerischer Begleitplan: Planwerk	
19.2	Artenschutzbeitrag	
19.3	FFH-Verträglichkeitsprüfung	
19.4	Unterlage Waldumwandlung	
19.5	Bewertung von Ökointomaßnahmen	
22	Verkehrsplanerische Untersuchung	

Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) liegt in der Zeit

**vom 29. Januar 2024 bis 28. Februar 2024**

**in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bauamt, Bahnhofstraße 15, 01477 während der Dienstzeiten**

Montag 09.00 - 12.00 Uhr
Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Freitag 09.00 - 12.00 Uhr

zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

(§ 27b Abs. 1 Nr. 2 VwVfG sowie leicht zu erreichende Zugangsmöglichkeit gem. § 17a Abs. 3 Satz 2 FStrG)

Der Inhalt der vorliegenden Bekanntmachung nach § 19 Abs. 1 UVPG und der nach § 19 Abs. 2 UVPG auszulegenden Unterlagen werden zudem über www.uvp-verbund.de/ zugänglich gemacht, § 27b Abs. 1 Nr. 1 VwVfG. Das UVP-Portal entspricht den Anforderungen des § 27a Verwaltungsverfahrensgesetz – VwVfG.

Darüber hinaus sind die entscheidungserheblichen Unterlagen gemäß den Bestimmungen des Sächsischen Umweltinformationsgesetzes (SächsUIG) in der Landesdirektion Sachsen, Referat 32, Altchemnitzzer Straße 41, 09120 Chemnitz, auf Antrag zugänglich.

1. Jeder kann bis spätestens einen Monat nach Ablauf der Auslegungsfrist, das ist bis zum **28. März 2024**, bei der Landesdirektion Sachsen, 09105 Chemnitz, schriftlich, bei der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Chemnitz, Altchemnitzzer Straße 41, 09120 Chemnitz oder bei der Stadt Bernsdorf, Rathausallee 2, 02994 Bernsdorf oder bei der Gemeinde Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf oder bei der Gemeinde Schwepnitz, Dresdner Straße 4, 01936 Schwepnitz oder bei der Gemeinde Oßling, Schulstraße 10, 01920 Oßling Einwendungen gegen den Plan schriftlich oder zur Niederschrift erheben bzw. sich äußern. Einwendungen können auch elektronisch, aber nur mit einer qualifizierten elektronischen Signatur unter der E-Mail-Adresse post@lids.sachsen.de erhoben werden.

Die Einwendung muss den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen.

Nach Ablauf dieser Äußerungsfrist sind für das Verfahren über die Zulässigkeit des Vorhabens alle Äußerungen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen, für dieses Verwaltungsverfahren ausgeschlossen, § 21 Abs. 4 Satz 1 UVPG. Die Äußerungsfrist gilt auch für solche Einwendungen, die sich nicht auf die Umweltauswirkungen des Vorhabens beziehen, § 21 Abs. 5 UVPG.

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen. Anderenfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben.

2. Diese ortsübliche Bekanntmachung dient auch der Benachrichtigung der Vereinigungen nach § 73 Abs. 4 Satz 5 VwVfG von der Auslegung des Plans.

3. Nach § 18 Abs. 1 Satz 4 UVPG in Verbindung mit § 73 Abs. 6 VwVfG ist für Äußerungen nach § 21 UVPG ein Erörterungstermin durchzuführen. Die Anhörungsbehörde kann auf eine Erörterung der rechtzeitig erhobenen Stellungnahmen und Einwendungen verzichten (§ 17a FStrG).

Findet ein Erörterungstermin statt, wird er örtüblich bekannt gemacht werden.

Ferner werden diejenigen, die rechtzeitig Einwendungen erhoben oder Stellungnahmen abgegeben haben, von dem Termin gesondert benachrichtigt. Bei gleichförmigen Einwendungen gilt diese Regelung für den Vertreter (§ 17 VwVfG in Verbindung mit § 1 Satz 1 des Gesetzes zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG).

Sind mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen, so können sie durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Die Bevollmächtigung ist durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen, die zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben ist. Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden. Das Anhörungsverfahren ist mit Abschluss des Erörterungstermins beendet. Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

Die Anhörungsbehörde kann eine Erörterung nach § 73 Absatz 6 des Verwaltungsverfahrensgesetzes und § 18 Absatz 1 Satz 4 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung ganz oder teilweise in digitalen Formaten durchführen. In diesem Fall wird sie in der Bekanntmachung darauf hinzuweisen, dass und wie die Erörterung in einem digitalen Format durchgeführt wird.

4. Durch Einsichtnahme in die Planunterlagen, Erhebung von Einwendungen oder Abgabe von Stellungnahmen, Teilnahme am Erörterungstermin oder Vertreterbestellung entstehende Kosten werden nicht erstattet.

5. Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht in der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht in dem Erörterungstermin, sondern in einem gesonderten Entscheidungsverfahren behandelt.

6. Über die Einwendungen und Stellungnahmen wird nach Abschluss des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde (Landesdirektion Sachsen) entschieden. Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) an die Einwender und diejenigen, die eine Stellungnahme abgegeben haben, kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.

7. Vom Beginn der Auslegung des Planes treten die Anbaubeschränkungen nach § 9 FStrG und die Veränderungssperre nach § 9a Abs. 1 FStrG in Kraft. Darüber hinaus steht ab diesem Zeitpunkt dem Träger der Straßenbaulast ein Vorkaufrecht an den vom Plan betroffenen Flächen zu (§ 9a Abs. 6 FStrG).

8. Da das Vorhaben UVP-pflichtig ist, wird darauf hingewiesen,

- dass die für das Verfahren zuständige Behörde und die für die Entscheidung über die Zulässigkeit des Vorhabens zuständige Behörde die Landesdirektion Sachsen ist,
- dass über die Zulässigkeit des Vorhabens durch Planfeststellungsbeschluss entschieden werden wird,
- dass mit den ausgelegten Planunterlagen ein UVP-Bericht nach § 16 UVPG vorgelegt wurde,
- dass die Anhörung zu den ausgelegten Planunterlagen auch die Einbeziehung der Öffentlichkeit zu den Umweltauswirkungen des Vorhabens gemäß § 18 UVPG ist.

Hinweis Datenschutz

Bei der Abgabe von Stellungnahmen und Äußerungen oder der Erhebung von Einwendungen seitens der Beteiligten werden zum Zwecke der Durchführung dieses Planfeststellungsverfahrens Daten erhoben. Diese Daten werden von der Landesdirektion Sachsen in Erfüllung ihrer Aufgaben gemäß den geltenden Bestimmungen zum Datenschutz verarbeitet. Die entsprechenden datenschutzrechtlichen Informationen nach Art. 13 Abs. 1 und 2 sowie Art. 14 Abs. 1 und 2 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) werden dem Vorhabenträger übermittelt. Die entsprechenden datenschutzrechtlichen Informationen nach Artikel 13 Abs. 1 und 2 sowie Artikel 14 Abs. 1 und 2 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO), insbesondere welche Rechte Ihnen diesbezüglich zustehen, erfahren Sie unter dem folgenden Link: https://www.lids.sachsen.de/datenschutz. Der behördliche Datenschutzbeauftragte der Landesdirektion Sachsen ist wie folgt erreichbar: Datenschutzbeauftragter der Landesdirektion Sachsen, 09105 Chemnitz; E-Mail: datenschutz@lids.sachsen.de; Telefon: +49 371/532-0.

**Arnsdorf, den 12.01.2024**

**Frank Eisold, Bürgermeister**

##### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 36. öffentlichen VA-Sitzung am 10.01.2024 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 27/36/VA/24** Der Annahme folgender Spenden wird zugestimmt.

Es wurden folgende Spenden getätigt:

- Fleischerei Tiersee, Karl-Liebknecht-Straße 1, 01477 Arnsdorf Sachspende in Höhe von 51,42 Euro für den Berufsweldervertrag der Jugendfeuerwehr Arnsdorf
- GK Sondermaschinenbau GmbH, Kleinwolmsdorfer Str. 26, 01477 Arnsdorf, Geldspende in Höhe von 250,00 Euro für die Feuerwehr Arnsdorf
- Arnoldis-Apotheke, Niederstraße 14, 01477 Arnsdorf eine Sachspende in Höhe von 63,95 Euro für die Feuerwehr Fischbach
**Beschluss-Nr.: 28/36/VA/24** Der Verwaltungsausschuss beschließt die Aufhebung des Beschlusses Nr. 25/34/VA/23.

**Beschluss-Nr.: 29/36/VA/24** Der Verwaltungsausschuss beschließt für das Jahr 2024 folgende Sitzungstermine: 10.01.2024, 07.02.2024, 13.03.2024, 10.04.2024, 08.05.2024, 05.06.2024

**Frank Eisold, Bürgermeister**

##### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 46. öffentlichen TA-Sitzung am 09.01.2024 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr. 263/46/TA/2024** Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf beschließt die Vergabe der Planungsleistungen für den Bebauungsplan „Erweiterte Teichstraße“ Arnsdorf. Die Verwaltung wird beauftragt die Vergabe des Artenschutzrechtlichen Fachbeitrages an das Büro Moritz, Brösen 8, 01731 Kreischa OT Brösen in Höhe von 18.953,13 Euro brutto auszulösen.

Der Beschluss wurde mehrstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr. 264/46/TA/2024** Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf beschließt, für die Denkmaleigenschaft der Straßenbrücke über die Schwarze Röder in Arnsdorf / OT Kleinwolmsdorf, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Großberkmansdorfer Straße 6 (bei), Flurstück Nr. 89/23 das Benehmen herzustellen. Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr. 265/46/TA/2024** Der Technische Ausschuss beschließt die Aufhebung des Beschlusses Nr. 259/44/TA/2023. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr. 266/46/TA/2024** Der Technische Ausschuss beschließt für das erste Halbjahr 2024 folgende Sitzungstermine: 09.01.2024, 06.02.2024,12.03.2024, 09.04.2024, 07.05.2024, 04.06.2024 Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr. 267/46/TA/2024** Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Vorentwurf des Bebauungsplanes „Gerbe- und Sondergebiet Rettungswache“ vom 06.11.2023 der Stadt Stolpen zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Beschluss-Nr. 268/46/TA/2024** Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem 1. Entwurf des Bebauungsplanes „Am Mühlteich“, Stand 29.11.2023 in 01909 Großharthau OT Bühlau, Hauptstraße 4a-c zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

##### Einladung Gemeinderat Arnsdorf

*Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte,*

hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

<b>50. Sitzung</b>	
Gremium	Gemeinderat Arnsdorf
Sitzungstermin	Mittwoch, 24. Januar 2024, 19.00 Uhr
Ort	01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum	Mensa

##### Tagesordnung

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 49. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 20.12.2023
- Fragen der Einwohner gemäß §44 Abs. 3 SächsGemO
- Bekanntgabe der Beschlüsse aus der 49. nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung
- Beschluss über die Haushaltssatzung mit Haushaltsplan der Gemeinde Arnsdorf für das Haushaltsjahr 2024
- Beschluss über die Einziehung des Eigentümerweges Nr. 17 „ÖW Zufahrt Rittergut“, Flurstück 47/e der Gemarkung Kleinwolmsdorf in 01477 Arnsdorf
- Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan „Gewerbegebiet Radeberg Süd / Arnsdorf westlich der S 177, Teilfläche Arnsdorf“ Beschluss zu der Antragstellung eines Zielabweichungsverfahrens gem. § 16 SächsLPiG i.V.m. § 6 Abs. 2 ROG
- Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan „Gewerbegebiet Radeberg Ost / Arnsdorf West, Teilfläche Arnsdorf“ Beschluss zu der Antragstellung eines Zielabweichungsverfahrens gem. § 16 SächsLPiG i.V.m. § 6 Abs. 2 ROG
- Beschluss zur Widmung einer öffentlichen Straße „Fliederweg“
- Beschluss zur Annahme einer Spende
- Beschluss über die Sitzungstermine des Gemeinderates 2. Jahreshälfte 2024
- Beschluss über die Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Arnsdorf
- Beschluss zur Aufhebung der Satzung zur Anpassung örtlicher Satzungen an den Euro (Euro-Anpassungssatzung – EuroAnpS)
- Informationen der Gemeindeverwaltung
- Anfragen der Gemeinderäte

**Frank Eisold, Bürgermeister**

##### Einladung zum Neujahrsempfang

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

ich lade Sie herzlich ein zum Neujahrsempfang am Donnerstag, 25. Januar 2024, 19.00 Uhr, in das Dorfgemeinschaftshaus Fischbach, Wilschdorfer Str. 3.

Ich würde mich freuen, mit Ihnen gemeinsam auf das vergangene Jahr 2023 sowie auf das vor uns liegende Jahr 2024 zu blicken und auf das neue Jahr anzustoßen.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

## Information

# Ein-Personen-Mahnwache vor dem Rathaus

Was muss beachtet werden

Auch in Radeberg

gibt es einzelne,

sehr engagierte

Bürgerinnen und

Bürger, die ihre

Meinung, ihren Un-

mut, ihre Kritik

kundtun. Doch darf

man sich so einfach

an öffentlichen

Plätzen, zum Bei-

spiel am Markt in

Radeberg, positio-

nieren und was gibt

es zu beachten?

Wir haben nachge-

fragt und seitens

der Verwaltung folgende Information bekommen:

„Der Bereich vor dem Rathaus ist öffentlicher Bereich. Solange keine Störung für die öffentliche Sicherheit und Ordnung ausgeht (z. B. Behinderung anderer), ist es möglich, sich mit einem Schild vors Rathaus zu setzen. Da versammlungsrechtlich erst von einer Versammlung ausgegangen wird, wenn mehr als eine Person eine Meinungskundgabe an die Öffentlichkeit richtet, ist dafür auch keine Anmeldung bei der Versammlungsbehörde (Landratsamt Bautzen, Ordnungsamt) notwendig. Sich mit einem Schild vors Rathaus zu setzen, fällt unter Artikel 5 des Grundgesetzes. Wird mehr als ein Schild verwendet und im öffentlichen Raum platziert, ist jedoch beim Ordnungsamt der Stadtverwaltung Radeberg gegen Gebühr eine Sondernutzung zu beantragen, ansonsten handelt es sich um unerlaubte Sondernutzung. Das Ordnungsamt, welches die öffentliche Sicherheit und Ordnung zu wahren hat und dazu verhältnismäßige und angemessene Mittel anwenden darf, zieht dann, nachdem die betreffende Person auf die unerlaubte Sondernutzung hingewiesen wurde, die Schilder etc. ein und händigt diese später wieder aus. Die Stadtverwaltung bewertet keine Meinung. Das Ordnungsamt schreitet jedoch ein, wenn eine gegen die freiheitlich demokratische Grundordnung gerichtete Handlung, z. B. das Zeigen des Hitlergrüßes, vorliegen sollte.“

**Text & Foto: Red**



# Mit reichlich Müll ins neue Jahr gestartet Feuerwerksreste sorgen für ein unschönes Stadtbild

Der Neujahrsspaziergang gehört für viele Bürgerinnen und Bürger am 01. Januar zur festen Tradition. Doch wer am ersten Tag des Jahres 2024 durch die Radeberger Straßen lief, dem fielen wohl vor allem die Hinterlassenschaften der Silvesternacht auf. Überall fanden sich Batterien, Knallkörper, Böller, Raketen und Verpackungsmüll. An dieser Stelle fragt man sich schon, warum dieser Müll nicht einfach durch den Verursacher beseitigt wird? Wer nun meint, dass ein jeder am Neujahrstag für Ordnung sorgt, wird auch hier enttäuscht. Auch am 02. Januar und bis heute findet man die Reste der Feierlichkeiten. Doch gehört es nicht zum guten Ton bzw. verlangt es der Anstand, seinen Müll auch wegzuräumen?

Wir haben uns bei der Stadtverwaltung bzw. beim Stadtwirtschaftshof erkundigt und einige Fragen zu diesem Thema gestellt:



Ein unschöner Anblick - die Reste der Silvesternacht sind trotz intensiver Bemühen des Stadtwirtschaftshofes noch an einigen Stellen sichtbar.

**Gibt es Vorgaben, die die Entsorgung von Müll regeln, welche durch Feuerwerke und Knallkörper entstehen?**

„Der Verursacher ist für die Beseitigung des Mülls verantwortlich. Wenn dieser nicht bekannt ist, ist es ansonsten der Eigentümer des Grundstücks.“

**Wie lange hat die Stadt Radeberg damit zu tun, Reste der Batterien, Raketen, Böller, Wunderkerzen und Verpackungsmüll von den Straßen zu entfernen?**

„Am 1. Januar waren 7 Mitarbeiter des Stadtwirtschaftshofes 2 Stunden in Radeberg und den Ortsteilen unterwegs, um Schwerpunkte der Vermüllung zu beseitigen. Am Folgetag waren dann noch einmal 8 Mitarbeiter ganztägig im Einsatz.“

**Welche Stadtgebiete / Straßen sind am meisten betroffen?**

„Die Innenstadt sowie der Bahnhofsbereich waren besonders betroffen.“

**Muss die Stadt auch die Parkplätze von Supermärkten, die gern zum „Knallern“ genutzt werden, reinigen oder obliegt dies den Eigentümern, da es sich um Privatgelände handelt?**

Dies obliegt den jeweiligen Grundstückseigentümern.

**Können Sie einen Betrag nennen, was die Bereinigung die Stadt Radeberg kosten?**

„Es handelt sich um einen mittleren vierstelligen Betrag.“

**Was möchten Sie den Bürgerinnen und Bürgern zu diesem Thema mit auf den Weg geben?**

Wir können nur appellieren, Reste des eigenen Feuerwerks und von selbst gezündeten Knallkörpern selbst aufzuräumen, um den Zeitaufwand des Stadtwirtschaftshofes und den Kostenaufwand für alle Bürgerinnen und Bürger zu minimieren.

Text & Foto: Red.

# Aktion Dreikönigssingen 2024

Sternsinger aus Radeberg und Umgebung sammelten für benachteiligte Kinder

Die Sternsinger der katholischen Gemeinde St. Laurentius zu Radeberg freuen sich über das Ergebnis ihrer Anstrengungen: stolze 6.792,92 Euro wurden gezählt, als zum Abschluss ihres Engagements, bei der Aktion Dreikönigssingen in Radeberg, Großkammerndorf, Liegau-Augustusbad, Seifersdorf und besonders auch in Langebrück und Ottendorf-Okrilla, die königlichen Sammelbüchsen ausgekippt wurden. Viele Mädchen und Jungen sowie jugendliche und erwachsene Begleitende waren im Einsatz für benachteiligte Kinder in aller Welt. Viele Male hatten sie ihre Lieder gesungen und den Segen „20\*C+M+B+24“, Christus Mansionem Benedicat, Christus segne dieses Haus, über die Haustüren geschrieben. Besondere Höhepunkte waren dabei jeweils der Besuch beim Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und in der Sächsischen Staatskanzlei in Dresden. Am 07.01.2024 fand die Aktion mit einem feierlichen Gottesdienst ihren Abschluss. Dabei erhielt auch das katholische Gotteshaus seinen Segen. Gemeinsam schrieben die Sternsinger die Zeichen an die Kirchenpforte.



„Gemeinsam für unsere Erde – in Amazonien und weltweit“ heißt das Leitwort der 66. Aktion Dreikönigssingen, die Beispielregion ist Amazonien. 1959 wurde die Aktion erstmals gestartet. Inzwischen ist das Dreikönigssingen die weltweit größte Solidaritätsaktion, bei der sich Kinder für Kinder engagieren. Rund 1,31 Milliarden Euro sammelten die Sternsinger seit dem Aktionsstart, mit denen Projektmaßnahmen für benachteiligte und Not leidende Kinder in Afrika, Lateinamerika, Asien, Ozeanien und Osteuropa unterstützt wurden. Die Aktion wird getragen vom Kindermissionswerk „Die Sternsinger“ und vom Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ).

Text: Stephan Laue, katholische Gemeinde „St. Laurentius“ Radeberg  
Fotos: M. Baudisch & M. Weber



# Ein Lichtblick für den Radeberger Wasserturm



Wenn es um den Radeberger Wasserturm geht, welcher an der Bahnbrücke Rathenaustraße zu finden ist, sind sich wohl viele Einwohnerinnen und Einwohner einig - dieses Wahrzeichen der Stadt sollte erhalten werden. Doch sieht man es dem Turm gleich auf den ersten Blick an, dass der Zahn der Zeit an ihm genagt hat. Zuletzt wurde bekannt, dass der derzeitige Eigentümer den Turm verkaufen möchte. Da die Stadt dies derzeit finanziell nicht realisieren kann, haben sich einige Enthusiasten zusammengetan und den Förderverein Industriedenkmal Wasserturm Radeberg e. V. ins Leben gerufen. Der Verein besteht bereits seit dem 06.12.2023. Da der Förderverein aus dem Radebergwerk hervorgegangen ist, wurde seine Gründung samt Idee nun erstmals am 10.01.2024 beim Neujahrsempfang des Netzwerkes im Schloss Klippenstein bekanntgegeben. Es gibt also Hoffnung für den geschichts-trächtigen Turm, welcher zwar sicher kein Café oder ähnliches beherbergen wird, aber saniert und als Industriedenkmal erhalten werden kann. Weitere Informationen folgen sicherlich bald.

Text & Foto: Red.

**Vortrag**  
Am 25.1.24  
um 18.30 Uhr  
Strukturwandel  
in der Kohleregion  
Frau Dr. Reinisch  
Beigeordnete, Landkreis Bautzen  
Wir freuen uns über Spenden

www.schloss-seifersdorf.de

# Unterwasserwelten

Durch eine Elterninitiative ins Leben gerufen haben die Kinder der AWO KiTa „Alex Wedding“ in Radeberg bereits seit Jahren die Möglichkeit beruhigende Unterwasserwelten zu beobachten und täglich neu zu entdecken. In einem durch die Aquaristikwelt Dresden aufgestelltem Aquarium tummeln sich hier Panzerwelse, Garnelen, Platts sowie Schnecken und laden zu entspannenden Momenten ein. Gern tauschen sich die Kinder hier untereinander zu ihren Neuentdeckungen aus und drücken sich dabei ihre Nasen an der Außenscheibe „platt“.

Mit Jennifer Starke, von der Aquaristikwelt Dresden, haben wir weiterhin eine verlässliche Partnerin zur Pflege und Betreuung unseres Aquariums. Dafür sind wir als Team des Kinderhauses sehr dankbar.

Team AWO Kinderhaus „Alex Wedding“ Radeberg



# Erneut Vandalismus im Grünen Band Radeberg

Es könnte so schön sein. Ein entspannter Spaziergang durch die Stadt mit einem Abstecher ins Grüne. Ein Spielplatz mitten in der Stadt umschlossen von Bäumen und Sträucher. Eine sommerliche Abkühlung an der Röder unweit des Zentrums. Mit dem grünen Band hat sich die Stadt Radeberg an verschiedenen Stellen grüne Oasen geschaffen, welche Bürgerinnen und Bürger oder auch Gäste aus nah und fern auf unterschiedliche Weise nutzen können. Es verschwanden teilweise Industriebrachen oder alte Wohnhäuser, an mancher Stelle wurde mit einem passenden Konzept aus einer wilden Grünlandschaft ein kleiner Erholungsort. Hört sich das alles nicht wunderbar an? Warum also gibt es Menschen, die solche Orte sinnlos zerstören? Warum werden Sitzmöglichkeiten beschmutzt und demoliert? Letztendlich ist es doch unser Geld, mit welchem diese Orte erschaffen wurden. So schaute auch Oberbürgermeister Frank Höhme gleich zu Beginn des neuen Jahres traurig und auch wütend auf einen weiteren schweren Fall von Vandalismus im Röderpark am Gelbke-Hain. Über die sozialen Medien teilt er am 03.01.2024 mit: „ Erneut kam es im Gelbke-Hain leider zu massiven Beschädigungen der vor Ort errichteten Verweilmöglichkeiten und wieder wird uns die Beseitigung und Reparatur viel Geld kosten. Geld, welches dafür nicht eingeplant ist, also an anderer Stelle definitiv fehlen wird.“



Text: Red.

Fotos: Stadtverwaltung Radeberg

# Unser Wochenangebot vom 22.01.2024 bis 28.01.2024

	Essen 1 5,95 € / Senior 4,15 €	Essen 2 4,55 € / Senior 3,85 €	Essen 3 4,55 € / Senior 3,85 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 22.01.	Grützwurst mit Sauerkraut und Kartoffeln	Bohneneintopf mit Rindfleisch dazu Banane	Gemüsefrikadelle dazu Püree und Tomatensoße	<b>Salat 1 - 5,30 €</b> <b>Chesalot</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di.</b> 23.01.	Hähnchenbrustspieß dazu Mischgemüse, Reis und Geflügelsoße	Feiner Hackbraten mit Rosenkohl, Kartoffeln und Bratensoße	Kichererbsen-Brokkoli-Pfanne dazu 1 Scheibe Brot	<b>Salat 2 - 4,30 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi.</b> 24.01.	Kasslerbraten mit Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Schweineleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Krautpfanne mit bunten Paprikastreifen dazu Bandnudeln	<b>Salat 3 - 5,30 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do.</b> 25.01.	Makkaroni dazu Jägersoße	Szegediner Gulasch mit Sauerkraut dazu Knödel	Kartoffelbällchen mit Frischkäsefüllung dazu Tomatensoße und Weißkrautsalat	<b>Salat 4 - 6,00 €</b> <b>Winter-Salat</b> mit Kichererbsen, Clementinen und Trockenfrüchten
<b>Fr.</b> 26.01.	Matjes nach Hausfrauenart dazu Kartoffeln	Puten-Frikadellen mit Eurogemüse, Püree und Bratensoße	Kartoffelpuffer mit Apfelmus	
<b>Sa.</b> 27.01.	Kasslerhähnchenkeule dazu Apfelrotkraut, Kartoffeln und Geflügelsoße	<b>Dessert - 1,70 €</b> <b>Kokos-Quarkcreme</b>		
<b>Angebot 1</b> 6,40 € / Senior 4,20 € <b>Spaghetti mit Brokkoli, Sauce Hollandaise und Schnitzelwürfel</b>		<b>Angebot 2</b> 7,90 € / Senior 4,95 € <b>Sauerbraten dazu Spätzle, Bohnen und Bratensoße</b>		

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200 / 2 32 99  
Fax 035200 / 2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.



# Elefant tankt Energie

**Sauerstoffmangel kann eine Ursache für Energiedefizite sein.**

Mit einer Oxidur-Sauerstoff-Kur tanken Sie neue Energie auf! Lassen Sie sich auf eine 30-minütige Zellenreise ein. Dafür können Sie zunächst Ihren persönlichen Sauerstoff-Partialdruck für 5,- € messen lassen. Dieser gibt Auskunft darüber, wie gut unsere Zellen mit Sauerstoff versorgt sind.

**Vereinbaren Sie gleich einen Termin in Ihrer Elefanten Apotheke!**

**UNSERE APP MEINE APOTHEKE**

- Rezepte und Arzneimittel jederzeit einfach online vorbestellen
- Rezepte als Foto per App schicken oder E-Rezepte per QR-Code scannen
- Mit jeder Vorbestellung Bonuspunkte auf Ihrem Kundenkonto sammeln
- Digitaler Kassenzettel zu jeder Bestellung

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Gültig 18.01.-27.01.2024

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Gültig 25.01.-03.02.2024

**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
Tel.: (kostenlos) 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
E-Mail: ea-rdb@apofant.de  
www.apofant.de · shop.apofant.de  
meine-apotheke-rdb.apofant.de  
elefanten.apotheke.radeberg



**Dein Herz schlägt für Lebensmittel?**

Du suchst eine neue Herausforderung? Auch Quereinsteiger willkommen.

♥ **Abteilungsleitung / Stellvertretung für unsere Bedientheke** (m/w/d) in Vollzeit

♥ **Mitarbeiter Bedientheke** (m/w/d) in Vollzeit und Teilzeit | Für unsere Märkte in Radeberg

**Profitiere bei uns von:**

- Weihnachts- und Urlaubsgeld
- Personalrabatt
- Bikeleasing
- Mitarbeiterbenefits - profitiere durch attraktive Rabatte bei großen Marken
- und vielem mehr ...

**Werde Teil unseres Teams.**

**Bewerbung an:**  
personal@edeka-scheller.de  
oder Edeka Scheller  
Pulsnitzer Str. 33  
01454 Radeberg



**die Radeberger** 41. Jahrgang

**GESUCHT!** Ein schillerndes Bild in die Zukunft: **reicht 2. Platz im Bundeswettbewerb**

**Zeitungszusteller:in Leppersdorf**

**für unsere Heimatzeitung die Radeberger**

- Prospekte sind bereits eingelegt
- Verteilungsgebiet wohnortnah
- Nebenjob z. B. für Rentner, welche Lust haben sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre)

Tel. 03528 / 44 23 01  
zeitung@die-radeberger.de  
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg

**Neues Jahr, neue Chance!**

**Öffentliche Stellenausschreibung**  
Die Große Kreisstadt Radeberg sucht ab sofort einen **Hausmeister (m/w/d) in Teilzeit (30 Std./ Woche)**


Einsatzgebiet sind vorrangig die Dienstgebäude der Stadtverwaltung Radeberg.

Ihr Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Fachgerechte Betriebsführung haustechnischer Anlagen
- Kleinreparaturen und Pflegemaßnahmen an den Gebäuden und Grundstücken der Stadt inkl. den Ortsämtern
- Koordination von Fremdfirmen in den Objekten
- Ausführen von Anliegerpflichten wie Kehren, Räum- und Streupflicht im Bereich der Grundstücke Markt 17 – 19 und Oberstraße
- Verrichtung von Kurierfahrten
- Postdienste durchführen
- Führung, Verwaltung und Wartung der Dienstfahrzeuge einschließlich Bewirtschaftung der Haushaltsstellen
- Mitwirkung bei der Vorbereitung und Unterstützung bei Wahlen hinsichtlich der Ausstattung der Wahllokale
- Beflagung nach Flaggenordnung

Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter:  
[t1p.de/stellenangebote\\_radeberg](http://t1p.de/stellenangebote_radeberg)



**rehabklinik SCHWEDENSTEIN**



**Wir stellen ein: Physiotherapeuten (m/w/d)**

Beste Perspektiven in einer krisensicheren Branche bei einem der größten Arbeitgeber der Region. Gute Verkehrsanbindung, kollegiales und wertschätzendes Miteinander sowie geregelte Arbeitszeiten. Vollzeit und Teilzeit möglich!

Weitere Infos unter [www.vamed-gesundheit.de/schwedenstein](http://www.vamed-gesundheit.de/schwedenstein)

**Wir suchen Verstärkung**

**Reinigung:** Arbeitszeiten günstig mit Kindergarten/ Hort zu vereinbaren, 20-25h-Woche ganzjährig

**Rezeption/Empfang:** saisonale Unterstützung

**Ferien-/Nebenjob:** Reinigung/ Animation/ Rezeption

**ausführlichere Stellenbeschreibungen unter [www.luxoase.de](http://www.luxoase.de)**



**Sauna-Fans aufgepasst!**

Tolle Wellnesslandschaft mit Sauna, Dampfbad, Infrarotkabine, Pool, verschiedenen Erlebnisbädern, Wärmehaus & Seeblick

**Camping- & Freizeitpark Luxoase**  
Arnsdorfer Str. 1, 01900 Kleinröhrsdorf  
Tel.: 035952 - 56666, [www.luxoase.de](http://www.luxoase.de)

**Stellenmarkt im Rödertal**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Fachkräfte für folgenden Bereich:

Duale Ausbildung zur/m **Kauffrau / Kaufmann** für Büromanagement (m/w/d)

Ausbildungsdauer 3 Jahre  
Arbeitsbereich Verwaltung



**VOWISOL**  
MANUFAKTUR FÜR WINTERGÄRTEN

**Ihr Profil:**

- Freude an Teamarbeit
- Deutsch, Mathematik Note 2
- freundliches, souveränes Auftreten
- hohes Maß an Eigenverantwortung
- Organisationstalent

Wenn Zuverlässigkeit, Selbstständigkeit, Eigeninitiative und gute Kundenorientierung Ihre Markenzeichen sind, dann sollten wir uns unbedingt kennenlernen.

**Wir bieten:**

- eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem familiengeführten und zukunftsorientierten Unternehmen mit einem motivierten Team
- ein attraktives Arbeitsumfeld mit moderner Ausstattung und gute Karrierechancen

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.**

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an:

**VOWISOL Wintergärten GmbH**  
Herr Arian Vorwerk  
Alte Hauptstraße 50  
01454 Radeberg / Grobarkmannsdorf  
E-Mail: [info@vowisol.de](mailto:info@vowisol.de)

**Termintipp**

**Tag der offenen Tür am Humboldt-Gymnasium Radeberg**

Freitag, 02. Februar 2024, 16.00 bis 19.00 Uhr

Das Humboldt-Gymnasium Radeberg öffnet am 02. Februar für alle Interessierten von 16.00 bis 19.00 Uhr seine Pforten und bietet ein facettenreiches Programm: Im Hauptgebäude der Schule auf dem Freudenberg stellen Schüler aus den verschiedenen Klassen- und Jahrgangsstufen Lernergebnisse aus Unterricht und Ganztagsangeboten vor, Musikangebote laden zum Verweilen, Experimentierangebote zum Mitmachen und ein vielfältiges kulinarisches Angebot zum Stärken ein.

Der Tag der offenen Tür bietet zudem ein umfangreiches Informations- und Beratungsangebot: So werden neben dem sprachlichen, gesellschafts- und naturwissenschaftlichen Profil ab Klassenstufe 8 auch Möglichkeiten zur Begabungsförderung und Inklusion sowie zur Ausbildung in Deutsch als Zweitsprache präsentiert. Zusätzlich stehen Schüler- und Elternrat als Ansprechpartner für Ihre Fragen und die Ihrer Kinder bereit.

Humboldtianer der Klassenstufe 5 bringen interessierten zukünftigen Schülern den Schullalltag am HGR nahe und beantworten aufkommende Fragen. Der Anmeldezeitraum für neue Schüler zum Schuljahr 2024/2025 ist vom 09.02. bis einschließlich zum 01.03.2024.

Ausführliche Informationen zum Programm am Tag der offenen Tür sowie zur Schüleranmeldung finden Sie auf der Homepage der Schule: [hgr-web.de](http://hgr-web.de).

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

**Andreas Känner, Schulleiter**

**Ihr neuer JOB MIT HERZ & SICHERHEIT wartet beim ASB Radeberg auf Sie**

**Auch als Klient sind Sie herzlich willkommen!**




Unterstützen Sie die **Tagespflege-Einrichtung** beim gemeinsamen Miteinander mit unseren Gästen von Montag bis Freitag als:

- ⇒ **Pflegedienstleitung (m/w/d)**
- ⇒ **Pflegefachkraft mit Stellvertreteraufgaben (m/w/d)**

Unterstützen Sie die **Sozialstation** bei der Pflege unserer Patienten im eigenen Zuhause als:

- ⇒ **Pflegefachkraft (m/w/d)**
- ⇒ **Pflegehilfskraft (m/w/d) | auch als Quereinsteiger**

Profitieren Sie von

- einer fairen Vergütung plus Jahressonderzahlung
- einem tollen, familiären Team
- einer garantierten Einarbeitung
- 30 Tage Jahresurlaub
- Firmenevents, Kinderferienlager, JobTicket u.v.m.

**Für Rückfragen kontaktieren Sie Frau Grit Klee unter 0176 141 820 93. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter [www.samariterinside.de](http://www.samariterinside.de).**




**Arbeiter-Samariter-Bund**



Auch im Winter sportlich aktiv

# Outdoor-Sport ist gut für Körper und Seele

## Gesundheitliche Folgen von Bewegungsmangel

Vor allem im Winter, wenn es draußen kalt und lange dunkel ist, kann es schwerfallen, sich zum Sport aufzuraffen. Viel bequemer ist es doch unter der Kuscheldecke auf dem Sofa. Aber: „Zu wenig Bewegung ist ungesund. Das schwächt nicht nur die Muskeln, sondern geht langfristig mit dem Risiko für Erkrankungen wie Bluthochdruck, Osteoporose, Adipositas oder Diabetes mellitus Typ 2“ einher, erklärt Solveig Haw, Ärztin und Gesundheitsexpertin der DKV. Auch die Psyche leidet. „Wer sich zu wenig bewegt, hat häufiger Schlafstörungen, schlechte Laune und Stress“, so Haw. „Außerdem senkt Bewegungsmangel die Lebenserwartung.“ Es spricht also vieles dafür, auch im Winter den inneren Schweinehund zu überwinden.

## Positiver Effekt von Outdoor-Sport im Winter

Sport bei Kälte hält nicht nur fit, sondern hat zudem noch weitere positive gesundheitliche Auswirkungen. Die Bewegung im Freien stärkt das Immunsystem und beugt Erkältungen vor. Die Temperaturunterschiede zwischen drinnen und draußen stimulieren die körpereigene Abwehr, die Winterluft sorgt außerdem für kühle, befeuchtete Schleimhäute, die durch die trockene Heizungsluft oft leiden. „Das macht es Krankheitsregenern schwerer, sich anzusiedeln“, erklärt die Gesundheitsexpertin. Sport im Freien regt besonders an hellen Tagen die Vitamin-D-Produktion des Körpers an. „Das stärkt Muskeln und Knochen und hebt die Laune“, so Haw. Ein weiterer erfreulicher Nebeneffekt: Regelmäßige Bewegung baut Muskeln auf. Dabei verbrennt der Körper mehr Energie und wärmt sich so von innen. Mehr trainieren bedeutet also weniger frieren.

## Die richtige Vorbereitung und Technik

Vor allem im Winter ist Aufwärmen das A und O vor dem Outdoor-Training, das beugt Verletzungen vor. Die Expertin empfiehlt, sich dazu ein paar Minuten zu dehnen und Lockerungsübungen zu machen. Beim Sporteln an der frischen Luft heißt es dann: Durch die Nase atmen. „Beim Atmen durch den Mund trifft kalte Luft direkt auf die Rachenschleimhaut, was Entzündungen der Atemwege begünstigen kann“, erläutert Haw. Nach dem Training ist es wichtig, nicht abzukühlen. Deshalb so schnell wie möglich zurück ins Warme und die verschwitzte Kleidung ausziehen. Solveig Haw erklärt: „Wer sich zu lange verschwitzt in der Kälte aufhält, steigert das Erkältungsrisiko.“ Bei Fieber, Infekten oder einer aufkommenden Erkältung ist es ratsam, sofort eine Trainingspause einzulegen, bis die Symptome vollständig verschwunden sind.

## Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg



Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege

Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT  
erreichbar

Wir suchen: Hauswirtschaftler (m/w/d)  
520,- € oder Vollzeit

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

eine Kombination aus Funktionskleidung, Fleece sowie einer wind- und wasserfesten Jacke. „Baumwoll-T-Shirts sind hingegen nicht atmungsaktiv und können die Feuchtigkeit nicht nach außen abgeben. Dadurch frieren Sportler schneller. Wer sich länger draußen aufhält und schwitzt, sollte an Wechselsachen denken“, erläutert die Expertin. Ein Ohrenschutz wie Mütze oder Stirnband, Handschuhe und feste Schuhe mit einem guten Profil ergänzen das Winter-Sportoutfit. Dämmt es oder ist es bereits dunkel, erhöhen reflektierende Jacken, Hosen und Accessoires oder eine Warnweste die eigene Sichtbarkeit und mindern so die Unfallgefahr.

## Von Spaziergang bis Eislaufen – für jeden ist was dabei

Sport im Winter muss nicht gleich Rodeln, Eislaufen oder Skifahren sein. Wie das ganze Jahr über geht es auch in der kalten Jahreszeit vor allem um regelmäßige Bewegung und um frische Luft. Das gelingt auch mit zügigen Spaziergängen oder Wanderungen. Auch Nordic Walking ist für kalte Temperaturen geeignet. Die Stöcke können zudem die Sicherheit auf nassen und rutschigen Wegen erhöhen. „Joggen ist auch im Winter weiterhin gut möglich“, weiß die Gesundheitsexpertin. „Wichtig ist dabei, die Geschwindigkeit den witterungsbedingten Verhältnissen anzupassen.“ Liegt Schnee, ist auch Langlaufen eine gute Möglichkeit, Ausdauer und Muskeln zu trainieren. Wer Ski Alpin plant, sollte sich einige Wochen vorher mit Ski-Gymnastik gut darauf vorbereiten und so der Verletzungsgefahr entgegenwirken. „Es gibt für jeden die Möglichkeit, Sport und Bewegung passend zu den individuellen Bedürfnissen in den Alltag zu integrieren und so der Gesundheit auch während der kalten Monate etwas Gutes zu tun“, so Solveig Haw.

Text: Hartzkom PR

## LIFTTECHNIK ELBIN

→ Treppenlifte (auch für Außen)  
→ Plattformlifte / Rollstuhllifte  
→ Wir beraten Sie gern zu möglichen Bezuschussungen und Beihilfen!

Telefon: 0351 / 216 36 701  
• E-Mail: lifttechnik-elbin@t-online.de  
• Internet: www.lifttechnik-elbin.de  
• Büro: Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißig



Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie gern,  
Ihr Team von N<sup>o</sup>1 Mode-Express

**No1 MODE**

# WSV

AB SOFORT

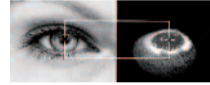
## bis 50 %

Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr | Sa. 9.00 - 12.00 Uhr  
Am Markt 7/8 | 01454 Radeberg

die brille & contactlinse.

Perfektion ist Individualität - Sehen in neuen Dimensionen

Hahmann Optik ist  
Zeiss relaxed vision experte  
2023/24



30 Jahre Hahmann Optik

Aktion Zeiss Digital

Sehen ohne Stress

Zeiss Digital 1,6\*  
komplett  
vergütet

419,00 Euro  
statt 603,00 Euro  
\*Preise für Glaspaar



Geschützte Augen -  
Entspanntes Sehen

HAHMANN  
ART Optik

Langebrück  
Dresdner Straße 4-7,  
Telefon 035201 / 70 350

Dresden-Klotzsche  
Königsbrücker Landstraße 66,  
Telefon 0351 / 89 00 90 12



30 Jahre Hahmann Optik - Wir feiern das Sehen  
Zeiss Digital - das erste Glas gegen digitalen Sehstress!

In Deutschland gibt es mehr als 25 Millionen Arbeitsplätze am Computer. Bei einer Umfrage unter Schülern von 5. Klassen ergab, dass bereits in diesem Alter 90 % ein eigenes Smartphone haben, darüber regelmäßig mit Freunden und Familie im Kontakt stehen und sich in digitalen Medien bewegen. Der Siegeszug der digitalen Medien und der digitalen Geräte ist ungebrochen. Beim Arbeiten an digitalen Geräten wie Smartphone oder Tablets wird auf Grund von ca. 30.000 Blickbewegungen, unseren Augen alles abverlangt. Die digitale Technik fordert unser Sehen und unsere Haltung auf eine Art und Weise, welche von Mutter Natur so einfach nicht vorgesehen ist. Die Folge ist digitaler Sehstress. Dieser Stress äußert sich in Kopfschmerzen, Verspannungen, aber auch Seh- und Konzentrationsproblemen. Die Familie der digitalen Brillengläser soll gerade gegen diese Sehprobleme vorgehen. Ausgewogenes und entspanntes Sehen bedeutet mehr Konzentrationskraft und letztlich einen entspannteren Tag bis in die Nacht.



Bitte beachten Sie unsere veränderten Öffnungszeiten:  
Mo - Fr.: 10 - 13 & 14 - 18 Uhr | Sa.: 09 - 12 Uhr

Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung:  
www.hahmann-optik-art.de | www.hahmann-optik-sport.de

Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung:  
www.hahmann-optik-art.de  
www.hahmann-optik-sport.de

Bitte vereinbaren Sie unter den Geschäftsnummern Ihren persönlichen Termin. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Niels Hahmann | Hahmann Optik GmbH  
Zeiss Relaxed Vision Experte 2023/24

Dresdner Str. 4-7, 01465 Langebrück  
Tel.: 035201 / 70 350  
Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden  
Tel.: 0351 / 89 00 90 12

Notfalltelefon 0179/4035940 –  
auch SMS und WhatsApp

## Kleinanzeigen

Netten Eigentümer gesucht,  
der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder  
fa.manthey@gmx.de

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

Büro in Großberkm. gesucht,  
ca. 70-100 m², für ambul. Pflegedienst, ab sofort  
Tel. 03528 / 455 477

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160,  
www.wm-aw.de Fa.

## vitalsanitätshaus

Orthopädie- und Reha-Technik Dresden

## Erholsamer Schlaf

Kopfkissen mit Heilpflanzen-Extrakten oder Cool-Effekt. Empfohlen bei Allergien, Verspannungen, Nackenschmerzen sowie Kopfschmerzen durch Verspannungen.



Jetzt kostenlos testen mit  
vorheriger Anmeldung

Badstraße 17, 01454 Radeberg

Telefon: 03528 411-111

Öffnungszeiten: Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr und Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

www.ord.de



# HANS SACHS DRESDEN GMBH ORTHOPÄDIESCHUHITECHNIK

## Komplett-Programm an Orthopädischen Hilfsmitteln

## Reparatur von Konfektionsschuhen uvm.

Hauptstraße 36 | 01454 Radeberg  
Tel.: 03528 443416

www.hanssachs-orthopaedie.de

## Der Dorfclub Leppersdorf lädt ein:



offene Vereinsveranstaltung  
im Bürgerhaus

am Freitag, d. 02.02.2024

- Im Reich der Schamanen -  
ethnologische Expedition  
im Amazonas Regenwald

Lübiger, Woltschichten

Für das leibliche Wohl wird gesorgt!

Einlass: 18:00 Uhr  
Beginn: 19:00 Uhr  
Unkostenbeitrag 7.00 EUR

VVK - Bäckerei Kunath + Firma John

Anzeige





# Themenplan des Langebrücker Münzstammtisches für das Jahr 2024

Die Themenabende hierzu finden, wie bisher, im Café des Langebrücker Bürgerhauses statt und beginnen jeweils 18.30 Uhr. Die fachliche Ausgestaltung der Einzelthemen nach Schwerpunkten obliegt dem Vortragenden und erfolgt in Abstimmung mit den Münzfreunden.



Auch im Jahr 2024 werden am Stammtisch der Langebrücker Münzsammler wieder viele interessante Themenabende stattfinden. Interessierte sind jederzeit herzlich willkommen.

## Am 25. Januar 2024, 18.30 Uhr

findet der nächste Münzstammtisch statt. Am Themenabend werden Münzen der Nordischen Staaten (Dänemark, Finnland, Island, Norwegen und Schweden) sowie der Baltischen Republiken vorgestellt und erläutert. Außerdem werden, speziell für alle 2€-Münzensammler, diesbezügliche Prägungen gezeigt. Alle Münz- und Heimatinteressenten sind, wie immer, herzlich eingeladen.

## Februar (29.02.24):

Die Prägungen der österreichischen Habsburger über die Jahrhunderte Vorstellung der neusten Prägungen Österreichs bis zu den 100 Euro Nominalen

## März (21.03.24):

Vortrag und Erläuterung zur vielgestaltigen Prägung und Bewertung deutscher und europäischer 2 € Münzen – Diskussion über Fehlprägungen und vermeintliche Fälschungen

## April (18.04.24):

Vorstellung von Goldmünzen des Deutschen Reiches – Edelmetalle, insbesondere Gold, als Inflationsschutz, Wertespeicher und „Vermögensbewahrer“

## Mai (30.05.24):

Die Entwicklung Preußens vom Herzogtum als Lehen der polnischen Krone bis zur europäischen Großmacht am Beispiel der Münzprägungen einschließlich der Prägungen des Deutschen Ordens

## Juni (27.06.24):

Die Vielgestaltigkeit der Münzprägungen der thüringischen Kleinstaaten vom Mittelalter bis zu den Prägungen der ernestinischen Herzogs- und Großherzogtümer Ende 1918

## Juli (25.07.24):

Vortrag zur Vielgestaltigkeit von Farben, Formen und Varianten bei Porzellan- und Böttchersteinzeugmünzen und Medaillen – Vorlage und Bewertung unterschiedlicher Brennstufen

## August (29.08.24):

Die Besonderheiten des Deutschen Notgeldes in der Kriegs- und Nachkriegszeit hinsichtlich der Prägematerialien und seiner mannigfaltigen Verwendungen in den Zeiträumen des Geld- und Kleingeldmangels

## September (26.09.24):

Darstellung der Münzprägungen und Papiergeldemissionen z.B. in Fabriken, Städten und Ländern, sowie im gesamten Deutschen Reich. Ein Versuch zur Erstellung eines Überblickes für die Zeit bis 1924

## Oktober (24.10.24):

Besonderheiten der Münzprägung in der Weimarer Republik und im III. Reich

## November (21.11.24):

Vortrag „Deutsche Reichsmünzen 1873 – 1918“ unter Einbindung der Deutschen Kolonialmünzen

## Dezember (12.12.24):

Jahresabschlussfeier mit Jahresrückblick und Hobbyschau

**Text: Münzsammlerstammtisch Langebrück**

**Foto: Red. (Archiv)**

## Der letzte Abschied

ist die schwerste Lektion unseres Lebens.

## Petra Hagen

18. August 1951 - 11. Dezember 2023

Vielen Dank für die vielen aufrichtigen Beileidsbekundungen zum Tod unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Freundin. Unser besonderer Dank gilt der Arztpraxis Dr. Schumann, dem Pflegedienst Anette Franke & Michaela Dreßler, Frau Dr. med. Abdurakhimov und ihrem Team, dem Physiotherapeutenteam Ellen Wehner und dem Bestattungshaus Winkler.

In liebevoller Erinnerung  
Deine Tochter Uta mit Stefan  
Dein Sohn Dirk mit Verena  
Deine Enkel Maurice, Valentin, Cora und Mattis

Radeberg, im Januar 2024



## Danksagung

Nachdem ich von meiner lieben Frau

## Anny Geisler

Abschied genommen habe, möchte ich mich auf diesem Weg bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich bedanken.

Ein Dank gilt auch dem Pflegedienst Ute Rüdlich und dem Bestattungshaus Winkler.

## In stiller Trauer Ehemann Fred

Kleinwolmsdorf, im Januar 2024

*Du bist nicht mehr hier,  
dein Platz ist leer  
und du fehlst uns allen sehr.  
Aber in unseren Herzen  
lebst du ewig weiter.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Edith Frenzel

geb. Müller  
\* 01.05.1934 † 10.01.2024

In stiller Trauer  
Ramona und Bodo  
Enkelin Daniela mit Aaron und Urenkelin Matilda  
Enkel Steffen mit Jenny

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 09.02.2024, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

## Tipps und Termine

### Mobile Beratung des Sozialverband VdK Sachsen

Dienstag, 23.01.2024,

ab 10.00 Uhr

Sozialrechtliche Beratung (z.B. Beantragung Erwerbsminderungsrente, Antragstellung Einstufung Grad der Behinderung, Antrag auf Pflegeversicherungsleistung, Anerkennung Arbeitsunfall oder Berufskrankheit usw.) gibt es jeweils Dienstag im 14-tägigen Rhythmus, in den geraden Kalenderwochen, auf dem Marktplatz in Radeberg (10.00 - 12.00 Uhr) sowie am Lidl-Markt in Arnsdorf (13.00 - 14.00 Uhr). Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.vdk.de/mobileberatung-sachsen](http://www.vdk.de/mobileberatung-sachsen).

**VdK-Beratungsstelle Bautzen**

### FREIZEIT DRESDEN

Am 02. März startet 13.30 Uhr unser 7. Speed-Dating im Feldschlößchen Stammhaus auf der Budapester Straße in Dresden. Es fehlen uns für das 7. Dating noch Männer, um die 12 bis jetzt angemeldeten Damen glücklich zu machen. Bei den 6 zurück liegenden Datings haben sich 34 Paare gefunden. Wir sprechen explizit die Altersspanne zwischen 53 bis 63 Jahren an.

Anmeldungen erwünscht unter [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de) oder Tel. 0176 / 57 97 60 30.

**Günter Kuhr**

### Selbstgesuchte Notfallseelsorge Radeberg

Jeden Mittwoch, von 16.00 - 19.00 Uhr gibt es das Angebot einer Beratung in Lebenskrisen auf der Schlossstraße 11-13, Radeberg. Das Team berät kostenlos, anonym und zeitnah. Um Anmeldung wird gebeten. Telefon: 0151 55 30 52 16, E-Mail: [beratung-terminvereinbarung@web.de](mailto:beratung-terminvereinbarung@web.de)  
**Notfallseelsorge Radeberg**

## Tipps und Termine

### Selbsthilfgruppe Migräne Radeberg

Die Selbsthilfgruppe Migräne Radeberg feiert im Februar 2024 20-jähriges Jubiläum und möchte gern Betroffene und Interessierte zur Veranstaltung einladen. Die Patientenveranstaltung „Migräne im Fokus“ findet am Freitag, dem 16.02.2024, ab 16.00 Uhr im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2, statt. Das Highlight der Veranstaltung ist ein gemeinsamer Vortrag von Dr. Katja Heinze-Kuhn und Dr. Axel Heinze über „Moderne Migräne-Therapie. Was, warum und für wen?“ Mit abschließender Fragerunde der Teilnehmenden an die Experten vor Ort.

**G. Ruhland**

**Migräne Selbsthilfgruppe Radeberg**

### Selbsthilfgruppen als Rückhalt bei Alopzia (Haarausfall),

#### Depression und pflegende Angehörige

Selbsthilfgruppen bieten einen sicheren Raum, um Erfahrungen zu teilen, Informationen auszutauschen und gegenseitige Unterstützung zu finden. Sie ermöglichen es, sich mit Menschen in ähnlichen Situationen zu verbinden und gemeinsam Wege zur Bewältigung zu finden. Zum Neuaufbau von Selbsthilfgruppen in der Region Radeberg suchen Betroffene Gleichbetroffene und Interessierte. Die Anmeldung ist einfach und unkompliziert. Besuchen Sie unsere Website: [www.st-martin-stattrand.de](http://www.st-martin-stattrand.de) oder kontaktieren Sie die Selbsthilfekontaktstelle direkt unter [sksbautzen@st-martin-stattrand.de](mailto:sksbautzen@st-martin-stattrand.de), Telefonnummer: 03591/3515863.

### VERKEHRSTEILNEHMERSCHULUNG

Am Donnerstag, dem 25.01.2024; Beginn 19.00 Uhr NEU! Gaststätte „Pechhütte“ Langebrücker Str. 132, Liegau-Augustusbad.

Themen: Neues zum Straßenverkehr, Fragen der Teilnehmer

**Roland Rosenkranz, DVR Moderator**

## In ehrendem Gedenken

D  
A  
N  
K  
E

Wenn Ihr an mich denkt, seid nicht traurig.  
Erzählt lieber von mir und traut Euch ruhig zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen Euch,  
so wie ich ihn auch im Leben hatte.

Nachdem wir Abschied genommen haben von

## Gertraude Heinze

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn für die erwiesene Anteilnahme herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt der Trauerrednerin Frau Herold, dem Zitherspieler Herrn Müller, dem Bestattungshaus Winkler, dem Blumenhaus Kühnel, der Station 5 vom Alten- und Pflegeheim Radeberg und dem Sportheim Radeberg.

Familie Heinze

Radeberg, im Januar 2024

Familie hält immer zusammen  
hat immer Mut  
ist immer stark  
immer eine kleine Träne im Gesicht ♥

Viel zu früh müssen wir Abschied nehmen von meinem geliebten Mann, unserem besten Papi, Sohn, Neffen und Freund

## Timo Hohenstein

\* 09.10.1972 † 08.01.2024

Du fehlst uns so sehr!  
Deine dich liebende Familie  
Diana, Manuel & Miriam  
Deine Eltern Christel & Bernd  
Deine Schwiegermutter Margitta  
Dein Onkel Siegfried mit Familie  
sowie alle, die Dich lieb haben.

Die Abschiedsfeier mit anschließender Beisetzung findet am 27.01.2024, 11.00 Uhr auf dem Friedhof Lomnitz statt.

Auf Timo's Wunsch bitten wir auf Trauerkleidung zu verzichten.



Dani lebt weiter,  
so lange wir uns an ihn erinnern  
und seine Bauten ehren.

## Daniel Frey

\* 26.12.1974 † 23.11.2023

**Danke** an die vielen Menschen, die ihre Hilfe angeboten haben.  
**Danke** an die handvoll Menschen, die von sich aus gekommen sind.  
**Danke** an die Engel, die einfach gemacht haben.  
**Danke** an das Bestattungshaus Winkler für alles.  
**Danke** an das Blumengeschäft Schneider Arnsdorf, die Radeberger Heimatzeitung und Bestattungshaus Winkler für alles.

*Nichts ist unendlich, so sieh das doch ein.  
Ich weiß, du willst unendlich sein ...*

(Dirk Michaelis)

*Deine Ute mit Thorben und Linnea*

Ein schönes Alter wurde Dir beschieden,  
in dem Du fandest Freud und Leid.  
Mit allem warst Du stets zufrieden,  
nun schlafe wohl für alle Zeit.



## Rolf Köhler

22.09.1935 - 09.01.2024

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Frau Ingrid  
Dein Sohn Olaf mit Inge  
Deine Tochter Ramona mit Dietmar  
Deine Tochter Anke mit Ralf  
Deine Enkel Aline, Christin, Katja und Nico  
Deine Urenkelin Thea

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 02.02.2024, 9.30 Uhr in Radeberg statt.

Wir müssen lernen ohne Dich zu leben,  
aber durch die schönen Erinnerungen  
lebst Du in unseren Herzen weiter.



## Manfred Herbert Böhme

\* 02.07.1942 † 10.01.2024

In Liebe und stiller Trauer  
Seine liebe Ehefrau Christine  
Andrea mit Familie und  
André mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

*Auf einmal bist du nicht mehr da,  
und keiner kann's verstehen.  
Im Herzen bleibst du uns ganz nah bei jedem Schritt,  
den wir gehen.*

## Jörg Desens

geb. 20.11.1967 † gest. 06.01.2024

### In Liebe und Dankbarkeit

Mutti Brigitte  
Seine Anett  
Tochter Diana mit Andy  
Schwester Carmen mit Uwe  
Neffen Patrick & Robin mit Familien  
Manuela

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 30.01.2024, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

**Meisterbetrieb**

Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf

[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

**Filiale 01896 Pulsnitz**  
**Robert-Koch-Str. 6a**  
**Tel. 035955 / 72 59 8**

**Filiale 01477 Arnsdorf**  
**Hauptstr. 11**  
**Tel. 035200 / 24 67 4**

## WINKLER Bestattungshaus GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)



**Bestattermeister im Familienunternehmen**

**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**

**Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

## IMPRESSUM

Bitte beachten:  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 04 - 23.01.2024

**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 04 - 26.01.2024

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)



## Radeberger Hüttertal aktuell: Kennen Sie eigentlich den Max-Hinsche-Weg?



„Warum in die Ferne schweifen? Sieh, das Gute liegt so nah“ – es ist wirklich erstaunlich, wie diese zwei Verszeilen von Goethe bereits heute wieder eine neue Dimension erhalten, denn in Zeiten heraufbeschworener Klimakrisen, unüberschaubarer Streikwellen und wirtschaftlicher Krisensituationen werden wir alle zum Nach- und Umdenken veranlasst.

Auch wir, die Bevölkerung Radebergs und des Umlandes, sollten in unsicheren Zeiten nicht immer in die Ferne schweifen, um Naturschönheiten mit wachem Auge erleben zu können, sondern das Gute liegt auch für uns sogar ganz nah und ist in nur 5 Minuten vom Radeberger Marktplatz aus bequem zu erreichen – das Hüttertal.

Hier tut sich Manches zum Allgemeinwohl der Stadt, manchmal auch ziemlich unbemerkt, wie die Erschließung des Max-Hinsche-Weges zeigt. Der Name wurde zur weiteren Ehrung des berühmten Radeberger Kanadaforschers und Großwildjägers Max Hinsche, ergänzend zu dem Max-Hinsche-Denkmal, gewählt.

Den meisten Lesern wird dieser Weg bisher sicherlich unbekannt sein, ist er doch erst im vergangenen Jahr 2023 durch die Mitglieder des Fördervereins Hüttertal Radeberg e.V. unter Leitung seines Vorsitzenden Heiko Saupe, auf der Grundlage alter Wegekarten, aus seinem Dornröschenschlaf erweckt worden. In historischem Kartenmaterial überregionaler Verkehrswege und alter Wegenetze war diese Wegstrecke bereits als wichtige Wegenetzverbindung verzeichnet, denn sie verlief vom einstigen Grauen Vorwerk (heute Heinrichsthaler Milchwerke), bzw. von der Straße von Pulsnitz und Leppersdorf kommend, als Anbindung hin zum Amt Radeberg (Schloss Klippenstein) oder in die Stadt, auf den Radeberger Markt. Für unsere Vorfahren, die zumeist alles „per Beene“ erledigen mussten, war es die kürzeste Wegstrecke. Auch das tragische Schicksal der Pulsnitzer Botenfrau, die sich auf ihrem Botengang nach Radeberg 1756 im Schneesturm verirrt und im Hüttertal tödlich verunglückte, ereignete sich hier (Felsklippe Tote Frau).



Mit der endgültigen Auflösung des Amtsgerichtes Radeberg 1952 setzte auch das Ende des Weges ein – nicht mehr benötigt, wurde er bald vergessen und war durch Wildwuchs fast unkenntlich geworden. Der Hüttertalverein erkannte jedoch das Potential dieser alten Verbindung auf der Höhe des Tales. Neu konzipiert, von Wildwuchs befreit und als befestigter Kammweg ausgebaut, entstand dieser Höhenweg fast parallel zum unteren Talweg. Eine Bereicherung für das Kleinod Hüttertal als „Grüne Lunge“ der Stadt. Durch diesen „neuen - alten Höhenweg“ erhielt das Tal mit seinen Schönheiten eine Möglichkeit für einen Rundgang, der besonders dadurch wertvoll geworden ist, dass auch gehbehinderte oder auf den Rollstuhl angewiesene Mitbürger jetzt ganz bequem, vom oberen Hütttermühlen-Parkplatz aus, auf einer gleichmäßigen Höhenebene dem ausgewiesenen „Max-Hinsche-Weg“ folgen können, um Natur pur zu erleben und zu genießen. Viel Spaß dabei!

Förderverein Hüttertal Radeberg e. V.  
i.A. Klaus Schönfuß

## Aktuelles aus Liegau-Augustusbad Bericht von der Sitzung des Ortschaftsrates am 12.12.2023

Der Ortschaftsrat hatte über ein geplantes Bauvorhaben zu entscheiden. Leider entspricht das Einfamilienhaus nicht in allen Punkten den Vorgaben des neuen Bebauungsplans und konnte daher zunächst nicht bestätigt werden.

Im Tagesordnungspunkt „Anfragen und Informationen“ nahmen mehrere anwesende Bürger Bezug auf das angedachte Bauvorhaben im Außenbereich von Liegau-Augustusbad, welches in der OR-Sitzung vom 21.11.2023 vorgestellt wurde. Der Wunsch der Eigentümer nach einer Aufwertung der Liegenschaft ist den Besuchern verständlich. Im Kontext der Gesamtentwicklung der Gemeinde sehen sie aber Reibungspunkte. Ein von der Gruppe beauftragter Liegauer übergibt den Ortschaftsräten ein Schriftstück, in dem die als problematisch gesehenen Themen aufgeführt sind: Bauen im Außenbereich mit großräumiger Flächenversiegelung, unzureichende Infrastruktur in Schule und Kindereinrichtungen, eingeschränkte Abwasser- und Stromnetze, Eingriffe in Natur und Feuchtgebiete, mangelnde Zustimmung der Einwohner. Zudem gäbe es noch viele Baulücken, die zunächst geschlossen werden sollten. Es wurde auch eine konkrete Fläche benannt, die zurzeit aber noch nicht als Bauland ausgewiesen ist. Eine Mitarbeiterin des Bauamtes war in der Sitzung anwesend und wird diesen Wunsch im Rathaus weitergeben. Dort wird zurzeit die ca. alle 15 Jahre stattfindende Überarbeitung des Radeberger Flächennutzungsplans vorbereitet.

Der Ortsvorsteher Raimund Pecherz betont, dass die Präsentation des Projektes am 21.11.2023 zunächst nur der ersten Information des Ortschaftsrates diene. Bis zu einem „offiziellen“ Bauantrag ist noch ein weiter Weg, bei dem die Beteiligung der Einwohnerschaft ein Teil des Genehmigungsverfahrens würde. Allgemein gilt: Der Ortschaftsrat treibt keine privaten Vorhaben aktiv voran, das bleibt der Bauherrschaft vorbehalten.

Bewohner der „Feldhäuser“ an der Radeberger Landstraße möchten im Zusammenhang mit dem geplanten Radweg zwischen Liegau und Lotzdorf eine neue Trinkwasserleitung verlegen lassen. Ein direkter Kontakt zum Oberbürgermeister ist bereits geknüpft. Herr Pecherz bot seine Unterstützung an, falls dies gewünscht wird.

Die anwesenden Bürger sehen Potential zur Verbesserung der Öffentlichkeitsarbeit. Herr Pecherz stimmt zu. Seit einem Jahr berichten die Ortschaftsräte über ihre Sitzungen und schreiben Artikel für „Die Radeberger“. Das allein kostet Kraft und Zeit. Für den Einsatz weiterer Medien brauchen die Räte aber Unterstützung durch interessierte Bürger. Einer der Besucher erklärt sich daraufhin spontan zur Mitarbeit bereit.

Der Ortschaftsrätin Yvonne Pietsch sind Informationen zugegangen, dass die Suche nach Schulhelfern erfolgreich verlaufen ist. Drei junge Damen wollen sich demnach die Aufgabe teilen. Ordnungsamt und Schule sind wohl schon kontaktiert. Eine sehr gute Nachricht! Noch eine erfreuliche Nachricht: Auch ein Wegewart wurde gefunden. Die erste Schulung für Herrn Dietmar Meyer, Mitglied der unabhängigen Wählervereinigung „Wir für Liegau“, findet schon im März statt.

Martin Wallmann, Mitglied des Ortschaftsrates, berichtete von der sehr erfolgreichen Seniorenweihnachtsfeier, die wieder gemeinsam mit Bewohnern des Epilepsiezentrums im Speisesaal des Werkstattgebäudes stattfand. 100 Besucher konnten begrüßt werden. Auch der Liegauer Weihnachtsmarkt war wieder ein voller Erfolg. Matthias Günther, Mitglied des Ortschaftsrates, zählte mindestens

600 Besucher. Der Ortsvorsteher dankte ihm und dem gesamten Organisationsteam unter der Leitung von Frau Jana Ronge für die jedes Jahr professioneller werdende Veranstaltung. Soldaten der Dresdner Offizierschule betreuten auch dieses Jahr wieder mobilitätseingeschränkte Bewohner des Epilepsiezentrums. Der ehemalige Ortsvorsteher Gabor Kühnapfel bleibt dem Liegauer Kulturleben treu und war bei der Standbetreuung wie immer eine verlässliche Größe.

Herr Pecherz erneuert den Aufruf an die Liegauer Vereine, Anträge zur finanziellen Förderung der Vereinsarbeit ab 2024 direkt an die Stadtverwaltung zu senden. Antragsformulare stehen auf der Homepage der Stadt Radeberg bereit.

Abschließend gibt der Ortsvorsteher einen wichtigen Aufruf der Stadtverwaltung weiter: Für die Europa- und Kommunalwahl am 09.06.2024 werden noch dringend Wahlhelfer gesucht. Als Aufwandsentschädigung stehen eine spannende Erfahrung und 30,- Euro bereit. Bitte im Rathaus melden!

Raimund Pecherz, Ortsvorsteher Liegau-Augustusbad

### ;) Entdecke Dein Happy

Beim Škoda Buffet  
am 20. Januar

**Z. B. mit den Drive Sondermodellen von Škoda und  
Preisvorteilen von bis zu 2.100,- €¹.**

Besuchen Sie uns **am 20. Januar** im Autohaus und erleben Sie bei leckeren Snacks und Getränken, interessanten Gesprächen und spannenden Aktionen viele kleine und große Happy-Momente. Informieren Sie sich auch über die Drive Sondermodelle. Ganz gleich ob Fabia, Scala oder Kamiq: Sie machen jeden glücklich und überzeugen mit vielen Extras und attraktiven Preisvorteilen **von bis zu 2.100,- €¹**. Kommen Sie zum Škoda Buffet von 9:30 Uhr - 14 Uhr. Wir freuen uns auf Sie.

¹ Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Škoda Auto Deutschland GmbH für vergleichbar ausgestattete Serienmodelle der Ausstattungslinie Selection am Beispiel des Škoda Kamiq Drive. Die Höhe des Preisvorteils bestimmt sich nach der Modellauswahl. Der Verkaufspreis wird allein von uns festgesetzt.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG  
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
T 03528-482084  
info@radeberg-skoda.de, http://www.radeberg-skoda-auto.de

## Langebrücker Nachrichten

# Erster Punktspieltag der U12-Volleyballmädchen

Mit zwei Teams gingen die Langebrückerinnen an den Start

Wenn man am Sonntagmorgen 7.00 Uhr fröhliches Geschnatter und Lachen hört, können es nur die U12-Volleyballmädels des Langebrücker Ballsportvereins sein. Am 7. Januar war ihr erster Spieltag bei den Dresdner Bezirksmeisterschaften und dafür ging es nach Glashütte.

In der U12 wird auf Kleinfeld (4,5 m x 6 m) zwei gegen zwei gespielt. Abweichend zu den Regeln für die Erwachsenen sind zudem ein Pflichtabspiel und die Rotation des Aufschlags bei Behalt des Aufschlagsrechtes (Portugalregel) vorgeschrieben. Da der Langebrücker Kader aktuell ein gute Größe besitzt, konnten gleich zwei Teams des LBSV an den Start gehen. Die Mädels zeigten ihr ganzes Können in insgesamt fünf Spielen und leiteten zwei oder drei Spiele als Schiedsgericht.

Den Mädchen von LBSV 1 hat man im ersten Spiel noch das frühe Aufstehen angemerkt und das Spiel gegen die starken Mädels vom Dresdner SSV 1 ging leider verloren. Jedoch konnten sie sich im nächsten Spiel gegen Post SV Dresden 2 steigern und den 2. Satz

gewinnen. Leider reichte es im Tiebreak mit knapp 16:18 nicht zum Sieg. Doch sie hatten Feuer gefangen und im folgenden Spiel gegen SV Motor-Mickten nach starkem Kampf ihren ersten Sieg errungen. Im Spiel gegen den SV Lok Nossen 1 gelang ihnen wieder nur ein knappes (1:2), da auch hier der Entscheidungssatz nach einem starken 2. Satz doch abgegeben wurde. Jedoch haben sie sich im letzten Spiel nochmal mit einem tollen 2:0 Sieg gegen SV Meißen belohnt und konnten den Tag mit einem Lachen abschließen.

Anfangs noch aufgeregt und etwas eingeschüchtert, hatten sich die Mädchen des LBSV 2 mit jedem Spiel mehr an den ganzen Trubel gewöhnt und kamen immer besser durch das Spiel. Gegen starke Gegner wie Dresdner SSV 2, Dresdner SC 1 und USV TU Dresden wurden mit jedem Satz mehr Punkte erkämpft. Im Spiel gegen SV Lok Nossen 2 gewannen sie sogar ihren ersten Satz. Leider überwog am Ende die Enttäuschung, da man das Spiel im Tiebreak dann doch noch verlor. Auch im letzten Spiel gegen SV Motor Mickten III gewann der LBSV 2 den

ersten Satz. Der zweite Satz wurde leider knapp 24:26 verloren. Es gab erneut einen Entscheidungssatz, welchen die Mädels mit guten Aufgaben und toller Feldabwehr für sich entschieden. Die Freude darüber war entsprechend riesig.

Einen großen Dank auch an die Eltern, welche uns tatkräftig unterstützt, die Mädchen toll angefeuert, ermutigt und immer wieder motiviert haben. Weiter so Mädels!

Der nächste Spieltag der Dresdner Bezirksmeisterschaften ist dann am 3. März in Dresden, heißt es von Vereinsseite dazu abschließend.

Die U12-Volleyballmädels  
mit ihren beiden Trainerinnen.  
FOTO: LBSV



### Aus den Vereinen

#### Die Klangwelt der Handpan beim Seniorentreff im Fokus

Der Besuch am Montagnachmittag ist für viele Interessierte gesetzt, denn der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität lädt immer um 15.00 Uhr zu einem abwechslungsreichen Nachmittag ein. Am kommenden Montag, 22. Januar, geht es weiter. Zu Gast ist Manuela Franke (Handpan-Salon). Sie präsentiert: „Die Klangwelt der Handpan: gefühlvolle Melodien, die verzaubern“, heißt es in der Ankündigung. Dabei geben sie auch dem geselligen Beisammensein samt den Gesprächen genügend Zeit und Raum. Wer mehr wissen will, braucht nur ins Café des Langebrücker Bürgerhauses zu kommen. Der Eintritt am Montagnachmittag ist frei. Interessierte Gäste sind immer herzlich willkommen. Vorab werden Kaffee und Kuchen beziehungsweise Gebäck zum kleinen Preis angeboten.

Die Schilderung von Vereinsseite her verdeutlicht eindrucksvoll, der Nicodéchor und die Nicodé Pop Vocals sind wirklich Langebrücks Musikbotschafter. Und besonders der Dezember belegt das, denn für die Sängerinnen und Sänger war das ein sehr ereignisreicher Monat, so der Vorstand. In der Mitteilung an die „Langebrücker Nachrichten“ heißt es wie folgt: Nach drei monatlichen „Weihnachtssingen“ im Katharinenhof Klotzsche (am 4., 11. und 18. Dezember), der Gestaltung des musikalischen Abschlusses des Langebrücker Weihnachtsmarktes (2. Dezember), dem großartig besuchten Weihnachtskonzert im Bürgerhaus Langebrück (9. Dezember), der Teilnahme am Gewandhaus Singen in Leipzig (16. Dezember) und zuletzt der Unterstützung des Posaunenchores beim Krippenspiel der Langebrücker Feldweihnacht am

Heiligen Abend stand nun eine kurze Pause an.

Seit dem 8. Januar starten beide Ensembles wieder mit den Proben voll durch. Zugleich steht mittlerweile auch der Termin fürs Frühlingskonzert im Bürgerhaus fest. Alle Interessierten können sich den 23. März bereits im Kalender vormerken. Klar ist auch 2024, neue Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Der Start ins neue

## Frühlingskonzert bereits terminiert



Jahr bietet die ideale Gelegenheit, sich vom ersten Moment an aktiv im Chor einzubringen und die Lieder, die zu den anstehenden Konzerten gesungen werden sollen, zu erlernen, heißt es dazu. Beide Chöre proben jeden Montag im Langebrücker Bürgerhaus, Hauptstraße 4. Die Sängerinnen und Sänger des Nicodéchor starten um 18.45 Uhr mit dem Übungsabend, der um 20.15 Uhr endet. Im Anschluss übernehmen die Nicodé Pop Vocals, sie proben von 20.30 bis 22.00 Uhr.



# Der Hort Regenbogenland startet mit einem Jubiläum in das neue Jahr

Seit 3 Jahrzehnten können Kinder der Grundschule Stadtmitte Radeberg nun schon ihren Nachmittag im Hort Regenbogenland unter der Trägerschaft der Volkssolidarität Elbtal-Kreis Meißen e. V. verbringen. Gemeinsam mit ihren Erzieherinnen und Erziehern erleben sie einen bunten, abwechslungsreichen Nachmittag und können den Schultag ausklingen lassen.



Vom 22.01. - 26.01.2024 findet im Hort Regenbogenland eine Festwoche im Rahmen des 30-jährigen Jubiläums statt.

Das ist natürlich Anlass zum Feiern und so steht die Woche vom 22.01. - 26.01.2024 ganz im Zeichen des Jubiläums. Es werden von Montag bis Freitag unterschiedliche Aktionen angeboten. Höhepunkt wird ein Lampionumzug am eigentlichen Jubiläumstag, dem 24.01.2024, sein. 17.00 Uhr startet der Umzug am Hort an der Pulsnitzer Straße und verläuft, begleitet vom Spielmannszug Radeberg, entlang der Pulsnitzer Straße bis zum Bürgerhaus am Bruno-Thum-Weg. Den Abschluss der Festwoche macht eine bunte Party mit Kinderdisco und jeder Menge Spaß.



Schon jetzt dankt das gesamte Hort-Team allen Unterstützern, Helfern und Sponsoren!

Der Abschlussjahrgang 2013 verewigte sich im Sommer mit der Restaurierung der Holzhütte und bemalte sie natürlich in Regenbogenfarben.



Rückblickend konnten immer wieder verschiedene Projekte für die Kinder realisiert werden. So wurde am 11.05.2016 die Holzwerkstatt eingeweiht.

Text & Fotos: Red.

# Kirche trifft Zukunft – Wir bauen zusammen wieder auf! Über das Adventsleuchten und die Bauarbeiten an der Ruine

**Adventsleuchten**  
Vielleicht haben Sie in den vergangenen Wochen die Kirchenruine im dunklen Blau leuchten gesehen. In der Vergangenheit hatten sich alle Einwohner von Großröhrsdorf und Umgebung im Advent am hell leuchtenden Herrnhuter Adventsstern im Turm unserer Stadtkirche erfreuen können. Dieses Jahr waren neue Ideen gefragt. Und tatsächlich konnten wir dank professioneller Unterstützung nicht nur das Kirchenschiff, sondern auch die Außenmauern dezent zum Leuchten bringen. Stellvertretend für das Licht von Bethlehem erstrahlten nun die Kirchenmauern auf unserem Kirchberg und verkündeten die Botschaft des Advents.



## Arbeitsgruppe Bau

Nach dem tragischen Kirchenbrand am 4. August 2023 bildete unsere Kirchgemeinde Großröhrsdorf-Kleinröhrsdorf verschiedene Arbeitsgruppen, um allen nun resultierenden Aufgaben und Herausforderungen bewältigen zu können. Unter der Leitung der Arbeitsgruppe Bau finden die Bau- und Sicherungsarbeiten in und an der Brandruine statt.

## August 2023

Eine Firma mit Niederlassung in Dresden – ein weltweit tätiges Unternehmen, das auf Schadensanierung spezialisiert ist – wird mit der Schadensbeseitigung beauftragt. Es ist damit verantwortlich für die Beräumung und sachgerechte Entsorgung der Materialien. Dazu kommt die Verkehrssicherung rund um die Ruine, damit keine Bauteile mehr abstürzen können. Es findet eine erste Bauanlaufberatung statt, die Prioritäten werden gesetzt und deren Umsetzung geplant. Das Betreten der Brandruine ist vorerst untersagt, so dass mit der Beräumung der Außenflächen vorrangig im Bereich südlich der Kirche begonnen wird. Außerdem werden Lagerflächen für Material und für zu bergende Gegenstände eingerichtet. Noch im August beginnen die Maßnahmen zur Sicherung des Turmstumpfes mit Hilfe von zwei großen Mobilkränen. Von einem am Kranhaken hängenden Montagekorb aus erledigen zwei Industriekletterer diese schwierige Aufgabe. Dabei können zum ersten Mal die Glocken im Turm gesichtet und deren Zustand bewertet werden.

## September 2023

Da das Betreten der Brandruine nach wie vor nicht gestattet ist, kommen erneut die großen Mobilkräne zum Einsatz. Mittels Holzkonstruktionen werden die Uhrenbögen und das Gesims des Turmstumpfes gesichert. Nun können endlich auch alle vier Glocken geborgen werden. Glücklicherweise überstehen diese die Bergung ohne zu bersten. Das Feuer hat die Glocken jedoch sehr stark beschädigt.



## Oktober 2023

Die gefährdeten Fensteröffnungen im Turmstumpf können gesichert und der Turmstumpf bis zur Glockenstube freigeräumt werden. Damit ist jetzt die Möglichkeit gegeben, große Staub- und Fangschutznetze zu befestigen. Der Turmstumpf bekommt dadurch eine grüne Ummantelung. Die Montage erfolgt wieder mit zwei mobilen Kränen und immer noch vom Montagekorb aus. Die Räumarbeiten im Außenbereich südlich der Kirche können abgeschlossen werden.

## November 2023

Es erfolgt die Freigabe der Brandruine durch die Kriminalpolizei. In den daraufhin stattfindenden Bauberatungen wird ein Bergungsplan zur Bergung von Kulturgut beziehungsweise deren Überresten erstellt. Die Arbeitsgruppe Kulturgutsicherung übernimmt diese Aufgabe in enger Abstimmung mit der Denkmalpflege und der Landeskirche. Außerdem erfolgen die Planungen zur Beräumung des Kirchenschiffs und der notwendigen Sicherungs-

maßnahmen an der Mauerwerkskrone der Außenwände des Kirchenschiffes. Weiterhin wird beschlossen, dass das Kirchenschiff ein Notdach erhält. Die Beräumung des Kirchenschiffs beginnt mit der Bergung der Reste der Orgelempore und der Brandbalken, die Arbeiten erfolgen erneut mit Unterstützung der großen Kräne. Im Außenbereich zwischen Innerem Friedhof und Kirche kann die Beräumung abgeschlossen werden.



## Dezember 2023

Die Arbeiten zur Sicherung der Mauerwerkskrone beginnen an der nördlichen Außenwand. Es werden dazu Schutznetze angebracht und die Fensterbögen mit einer Holzkonstruktion im Bereich der Stürze gesichert. Der Altarbereich kann nun begonnen werden zu beräumen. Hier wird der Schutt von Hand in Eimern hinausgetragen und in sogenannten Bigpacks verbracht. Die Arbeitsgruppe für Kulturgutsicherung begleitet diese Arbeiten und sucht in der nassen Asche nach Überresten und Fragmenten von beispielsweise Gemälden, Skulpturen, Kerzenleuchtern und Abendmahlgeräten. Zur Versorgung der Baustelle wird ein neuer Stromanschluss gelegt.

## Januar 2024

Mittlerweile sind etwa 25 Prozent des Kirchenschiffs beräumt und mehr als 100 Bigpacks mit Schutt befüllt worden. Im Außenbereich werden die Grabflächen unmittelbar am Weg nördlich der Kirche beräumt. Das Landratsamt und die Stadtverwaltung erteilten noch im vergangenen Jahr die Fällgenehmigung zum Kronenschnitt und Fällen der Bäume, die durch den Brand nachhaltig oder vollständig geschädigt wurden. Ziel dieser Maßnahmen ist es, Baufreiheit für den Gerüstbau zu schaffen, damit das geplante Notdach montiert werden kann. Firmen aus der Region bringen sich engagiert ein und übernehmen die Grünarbeiten und den Gerüstbau. Abhängig von Wetter und Wind soll ab dem 22. Januar 2024 die Montage des Notdachs beginnen.

Im beschriebenen Zeitraum gab es eine Vielzahl an Abstimmungen und Baubesprechungen mit beteiligten Firmen und Planern, mit der Stadtverwaltung und dem Landratsamt. Die Arbeitsgruppe Bau beschreibt diese Zusammenkünfte als ausnahmslos konstruktiv und sehr lösungsorientiert. Ebenfalls zu erwähnen ist, dass die Anwohner und Bürger der Stadt die Bauarbeiten sehr häufig mit einem Mittagessen oder mit Kaffee und Kuchen versorgen. Die Kirchgemeinde bedankt sich herzlich für dieses freundschaftliche Miteinander und die praktische Unterstützung.

Text: Sandy Schneider

Fotos: Yvonne Caspar und Johannes Hartmann

**PS: Sie können die Arbeit der Kirchgemeinde weiterhin mit Spenden unterstützen:**

Kontoinhaber: Ev. Luth. Kirchgemeindebund Massenei  
IBAN: DE 14 8509 0000 5939 9810 30  
Bank: Volksbank Großröhrsdorf  
Verwendungszweck: Stadtkirche Großröhrsdorf, dazu Name und Anschrift

# Verbindungsweg „An der Bretterwand“ ist wieder freigegeben

Der Verbindungsweg zwischen Heidestraße und Heinrich-Gläser-Straße, im Volksmund „An der Bretterwand“ genannt, wurde am Freitag, dem 12.01.2024, 12.00 Uhr wieder für den Fuß- und Radverkehr freigegeben.

Auf einer Länge von rund 270 Metern wurde der Asphalt erneuert. Verlegt wurden außerdem neue Kabel für die öffentliche Beleuchtung. Witterungsbedingt stehen noch Arbeiten an der öffentlichen Beleuchtung aus, sodass es bei geeignetem Wetter leider noch-

mals für ungefähre zwei Tage zu Einschränkungen auf dem Weg kommen wird. Die Kosten für die Baumaßnahme belaufen sich auf 65.000 Euro. Auf Nachfrage unserer Redaktion wurde noch ergänzt, dass das letzte Stück des Weges in Richtung Heinrich-Gläser-Straße in Absprache mit dem Anrainern, der Gießerei, zu einem späteren Zeitpunkt fertig gestellt wird.



Text: Sarah Günther, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Foto: Red.

**Balkonkraftwerke Batteriespeicher & Montageset**  
Flachdach | Balkon | Fassade  
Deutsche Module von Solarwatt  
Beratung & Verkauf in Arnsdorf  
Tel: 0160 / 123 55 32  
www.heimpower.de

**1A Trapezbleche auf Maß direkt v. Hersteller.**  
5% online Rabatt + Lieferung bundesweit  
Tel.: 0351/889613-164 • www.dachbleche24-shop.de

**PHILIPP HEIZKOSTENERMITTLUNG GMBH**  
Seifersdorf, Kirchgasse 3  
01454 Wachau  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet www.philipp-hke.de

**Verkauf einer lichtdurchfluteten Maisonettewohnung**  
mit TG-Stellplatz in Dresden Leubnitz-Neuostra.  
3 Zimmer • Dachgeschoss • Süd-West-Balkon mit Weitblick  
ca. 68 m² • ab sofort bezugsfrei • Kaufpreis verhandelbar  
Kontakt: Luisa Bänsch Immobilien  
info@luisa-baensch-immobilien.de / +49 172 4454344

**WBG RADEBERG**  
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 408130  
www.wbg-radeberg.de

Wir schaffen Raum.

Wir sind Radeberger.

**80er vs. 90er Jahre Party 2024**  
beim ROAD EAGLE MC Arnisdorf

**Am 20.01.2024, ab 21.00 Uhr steigt unsere 80er vs. 90er Jahre Party in unserem Clubhaus in Kleinwolmsdorf.**

Für Eure Unterhaltung sorgen  
DJ Menzes von Chaos DJ Team mit Rockmusik in der oberen Etage  
und DJ Hausi mit den größten Discohits der 80'er und 90'er in der unteren Etage

**ACHTUNG P18 AUSWEISKONTROLLE**

# Service ganz in Ihrer Nähe

**SCHMIDT GRUPPE**  
Alle Hauptstraße 23 – 01454 Großberkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH  
Tel. 03528 / 48 12 0  
www.schmidt-erdbau.de

Schmidt-Ziegel-Haus  
Tel. 0351 / 40 43 816  
www.schmidt-ziegelhaus.de

**RBM**  
Tel. 03528 / 41 72 47

**Neumann's Hundetagesstätte**  
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)  
01328 Dresden-Weißig  
Telefon 0173 - 4 33 54 16  
www.neumanns-hundetagesstaette.de

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 10.00 - 11.00 Uhr Welpenspielstunde

**PARKETT FRITSCH**  
Galileiweg 13  
01454 Radeberg  
Tel.: 03528 / 45 29 19  
Fax: 03528 / 45 29 20  
Handy: 0170 / 866 13 39

Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

*-Aus schön macht Schöner.-*  
**Karsten Eckert**  
Ihr Malermeister  
Jagdweg 33 • 01454 Großberkmannsdorf  
Tel. 0172 - 4585377  
info@malermester-karsten-eckert.de

**ANDRÉ SCHNEIDER**  
Dachdeckermeister  
Teichstraße 47 • 01454 Wachau  
info@ddm-as.de • www.ddm-as.de

Dachdeckungen • Dachklempler  
Abdichtungen • Gründach  
Schornstein • VELUX-Experte  
STEICO umweltfreundliche Bauprodukte

Tel. 03528 / 418 65 34  
Fax 03528 / 418 65 35  
Mobil 0173 / 388 25 77

01454 Radeberg, Oststraße 1e  
Tel. 03528/ 44 14 04

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt  
Lieferung von Sand, Kies und Splitt  
Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

**Kopier- & Druckservice**  
Schreibwaren - Werbung  
01454 Radeberg • Hauptstr. 16  
Telefon: 0 35 28 - 22 99 514  
E-mail: extraprint@online.de  
Mo-Fr 10-13 Uhr und 14-17 Uhr

extra Print

**PC-Service und Werkstatt**  
Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen  
Telefon: 03528 - 452 807

**Klaus Lehmann** Bahnhofstr. 1 Radeberg